

1/2024



Rippevuesch

RIPPWEILER

EVERLANGE

USELDANGE

SCHANDEL

Ripevusch

Coverfoto Luca Denelle

Relecture Merci dem Gaby Pavant

Layout, Conception Apart Design Studio

Impression Imprimerie reka

Tirage 950 exemplaires

ISSN 3028-8177

Redaktionsschluss

fir den Ripevusch 2/2024

ass den 28. Juli 2024

Weider Informatiounen a Fotoen

iwwert d'Gemeng fannt Dir um Internet

op www.useldeng.lu

**Zesumme
liewen**
GEMENGEPAKT

NaturPakt
Ming Gemeng engagéiert sech

KlimaPakt
Ming Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

PacteLogement
Ma commune s'engage pour le logement abordable

Das Kopieren oder Extrahieren von Text- oder Bildmaterial ohne entsprechende Genehmigung ist strengstens untersagt.

La copie ou l'extraction de textes ou d'images sans autorisation correspondante est strictement interdite.



An dëser Ausgab

Virwuert **04**

Aus der Gemeng **06**

Aus der Maison Relais **35**

Dat si mir **41**

Vu Fréier **56**

Kanton Wëlle Weste **63**

Gutt ze wëssen **65**

Save the date **72**

Telefonsbuch **77**



Aus der Gemeng:
Do wou geschafft gëtt



Dat si mir:
Club des Jeunes



Maison Relais:
Kachatelier



Vu Fréier: Chambre des Appels de Police Correctionnelle,
Antoine Leichtenberg

Qui condamne, pour escroquerie en matière de Conscription, MARIE-ASCROISE LEICHTENBERG, Médecin, domicilié à Useldange, canton d'Orpèren, arrondissement de Luxembourg, en un emprisonnement de cinq ans, à 3000 fr. d'amende et aux dépens.

Nous regrettons de ne pas avoir pu faire un portrait plus complet de cet homme remarquable, qui a été l'un des premiers à se consacrer à la médecine dans notre pays. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 1865. Il a été aussi l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 1868. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 1871. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 1874. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Lyon, et a été élu président de cette société en 1877. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Paris, et a été élu président de cette société en 1880. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Bordeaux, et a été élu président de cette société en 1883. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Marseille, et a été élu président de cette société en 1886. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Montpellier, et a été élu président de cette société en 1889. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Toulouse, et a été élu président de cette société en 1892. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Clermont-Ferrand, et a été élu président de cette société en 1895. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Dijon, et a été élu président de cette société en 1898. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Besançon, et a été élu président de cette société en 1901. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 1904. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 1907. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 1910. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 1913. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 1916. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 1919. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 1922. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 1925. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 1928. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 1931. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 1934. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 1937. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 1940. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 1943. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 1946. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 1949. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 1952. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 1955. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 1958. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 1961. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 1964. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 1967. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 1970. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 1973. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 1976. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 1979. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 1982. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 1985. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 1988. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 1991. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 1994. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 1997. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 2000. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 2003. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 2006. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 2009. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 2012. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Metz, et a été élu président de cette société en 2015. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Luxembourg, et a été élu président de cette société en 2018. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Strasbourg, et a été élu président de cette société en 2021. Il a été l'un des fondateurs de la Société de Médecine de Nancy, et a été élu président de cette société en 2024.

Eng nei Editioun an zesumme ganz staark!

Mir hu beschloss eise Ripevusch nach méi informativ a méi iwwersiichtlech ze gestalten an em gläichzäiteg och een neien, méi moderne Look ze ginn.

Déi Haaptrubricke sinn och esou konzipéiert, dass si nach méi schnell ze fanne sinn.

Dir haalt elo déi éischt Editioun vun dësem Joer an ären Hänn an ech hoffen, dass mer ee gudde Choix getraff hunn.

Am neie Joer hu mir schonns erëm vill Nouvellë matzedeelen a kënne mat flotte Biller dat Geschriwend nach besser ënnermolen.

Déi kulinaresch Rees mat der traditioneller Baamplanzung den 9. Mäerz fir eis 5 nei gewielte Vertriederinnen a Vertrieder am Gemengerot war ee vollen Erfolleg an huet vill Spaass hannerlooss, genausou wéi eis Neijoerschfeier den 12. Januar mam ganze Personal an de verschiddene Kommissiounen.

Mir hunn och schonns ganz interessant Biergerversammlungen iwwert den Energie- a Klimapakt an d'Gestaltung vun den öffentleche Plazen zu Iewerleng hannerun eis a konnten d'Uleies vun eise Biergerinnen a Bierger an déi gutt Denkestéiss zesumme besser analyséieren.

Och d'Konferenz vum „Ronnen Dësch“ iwwert déi vill ustoend sozial Problemer an eisem Land war mat iwwer 150 Participanten ee vollen Erfolleg!

Mir sinn des Weideren agreabel iwerrascht, dass de Projet vun engem neie Gebai fir Gesondheetsberuffer op een äusserst positiivt Echo gefall ass a konnte schonns Gesprécher mat 5 verschiddene Berufssparte féieren.

Et läit op der Hand, dass mer dëse Bau zesumme mat deenen Concerneierte wäerte konzipéieren an et schéngt eis wichteg hir Ideeën mat afléissen ze loossen!

Mam Trauffleschhaus si mer op der Ligne droite fir den definitive Plang zeechnen ze loossen an et däerf elo schonns gesot ginn, dass nieft enger Surface commerciale an enger Wunneng eise Club des Jeunes do eent neit Doheem wäert fannen.

Eis Veräiner sinn äusserst aktiv a fir deen neigegrënnte Club vun de Bréckestäiler zu Iewerleng hu mer och schonns een Doheem fonnt.

Eis Verwaltung ënnert de Fittiche vum neie Sekretär Marco Versall

„... mir kommen iwwerall gutt virun a si voll motivéiert all eis Ideeën, an d'Realiteit ëmzesetzen!“

Och hei hate mir mat de Vertrieder vun hirem Comité een äusserst konstruktive Gedankenaustausch a wäerten hiren Doleancé Rechnung droen.

Den Ëmbau vun eiser Schoul ass exakt am Planning a mir rechnen dermat, no der Schoulrentrée 2025, dese Bau dann och a Betrib kënnen ze huelen!

Mat den Architekten hu mer eis och schonn öfters gesi fir d'Transformation vum Paschtoueschhaus an een administrativen Zenter weider ze dreiwien a kënnen elo an d'Phase finale vun der Planung goen.

Bref, mir kommen iwwerall gutt virun a si voll motivéiert all eis Ideeën, déi an der Schäfferotserklärung zrëckbehale goufen, an d'Realiteit ëmzesetzen!

Eis Gemengerotssitzunge verlafen äusserst harmonesch a konstruktiv a jiddwereen ass bereet dat bescht zu enger positiver Entwécklung vun eiser Gemeng bäizesteieren.

schafft ganz effizient, genau wéi eist gesamt Personal, wat sech vill Méi gëtt, de Besoine vun enger stänneg wuessender Bevëlkerung Rechnung ze droen.

Eis nächst Aufgab dierft schon erëm d'Schoulorganisatioun 2024/2025 ginn a mir freeën eis mat iech op schéi Päischtdeeg an ee flotte Summer!

Äre Buergermeeschter

Tollo Bodem



Aus dem Gemengerot

15 décembre 2023

1. Signature des délibérations du conseil communal de la séance du 31 octobre 2023.

Les délibérations de la séance du 31 octobre 2023 sont signées par les membres du conseil communal. Monsieur le Bourgmestre demande l'accord d'ajouter en urgence un point à l'ordre du jour de la séance du conseil communal ; accord unanime.

Monsieur le Bourgmestre informe les membres du conseil communal des sujets et projets discutés au sein du collège des bourgmestre et échevins.

2. Approbation du programme d'action pour l'exercice 2024 conformément à l'article 7.2.8. des statuts du SICONA-Centre.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'approuver le programme 2024 du SICONA-Centre pour la Commune d'Useldange.

3. Résilience des forêts de la commune d'Useldange, dans le

cadre du Pacte Nature, selon le point 5.11. du catalogue des mesures du Pacte Nature – décision.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'adopter le plan d'aménagement forestier relatif à la forêt communale, prévoyant d'augmenter l'âge de révolution et de préserver les vieux arbres aux fins de la régénération naturelle. La valeur indicative pour l'âge d'abattage a été fixée en collaboration avec l'administration forestière à 220 ans pour les hêtres et à 260 ans pour les chênes.

Cette décision est prise en compte dans le cadre de l'aménagement forestier en cours et intégrée dans le prochain aménagement forestier.

4. Concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune de la commune d'Useldange, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 2.17. du catalogue des mesures du Pacte Nature – décision.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'adopter en collaboration avec le SICONA, sous le conseil du Parc Naturel de l'Our, un concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune, en particulier des insectes, des chauves-souris et d'autres mammifères nocturnes

5. Surfaces non-scellées ou partiellement scellées dans les nouvelles zones résidentielles (PAP) de la commune d'Useldange, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 2.13. du catalogue des mesures du Pacte Nature – décision.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'imposer un pourcentage de surface non-scellée ou partiellement scellée pour les surfaces de circulation de personnes et de stationnement dans les nouvelles zones résidentielles (PAP).

Cette part est exprimée par le coefficient de non-scellement (CNS) qui exprime la proportion de surfaces

de circulation de personnes (places publiques et trottoirs) et de stationnement (parkings) non scellées ou partiellement scellées par rapport aux surfaces totales de circulation (somme des places publiques, trottoirs, parkings, routes et pistes cyclables).

Ne sont pas considérées comme « surfaces partiellement scellées », les surfaces goudronnées ou bétonnées. Des exemples de substrats de « surfaces partiellement scellées » sont les pavés ou dalles, le concassé, le sable ou encore les copeaux de bois non-traités, posés sur le substrat naturel du sol.

Les publications « Nature et construction » (Ministère du Développement durable et des Infrastructures - Administration des ponts et chaussées / Administration de la nature et des forêts, 2013) et « Naturnahe Anlage und Pflege von Parkplätzen » (Administration des Eaux & Forêts, 2008) sont disponibles sur le site internet du Ministère ayant l'environnement dans ses attributions.

Le CNS des nouvelles zones résidentielles est fixé à une part minimale de 20 % pour la commune d'Useldange.

6. Nouvelles plantations communales en milieu urbain de la commune d'Useldange, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 2.7. du catalogue des mesures du Pacte Nature – décision.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'adopter un choix concernant les espèces végétales admises pour les nouvelles plantations communales en milieu urbain, sur les propriétés de la commune.

Est défini en tant que « milieu urbain », selon le document « Aide à l'évaluation et à la mise en œuvre - Version 4.2 du 22 novembre 2022 » mandaté

par le « Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable » et « Klima-Agence », les surfaces qui sont définies en tant que « surfaces urbanisées » ou « destinées à être urbanisées » dans le cadre du PAG ainsi que des enclaves d'autres utilisations du sol à l'intérieur de ces surfaces.

Y sont admis pour ces nouvelles plantations, des plants d'arbres, de haies et d'arbustes indigènes et du matériel végétal régional certifié (« Heck vun hei » – dans les limites de la disponibilité). Le cas échéant, des essences alternatives adaptées à la station sont utilisées.

Les espèces considérées comme indigènes au Luxembourg sont indiquées dans la liste rouge des plantes vasculaires du Luxembourg (Colling 2005) et les espèces à considérer en tant qu'essences adaptées à la station sont reprises dans le document « Liste nicht-einheimischer Baumarten für extreme Standorte im Siedlungsraum - Version 1.0 (mai 2022) » (MECDD, 2022).

7. Stratégie pour la protection de la nature et de l'eau de la commune d'Useldange, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 1.1. du catalogue de mesures du Pacte Nature – décision.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'adopter une stratégie pluriannuelle pour la protection de la nature et de l'eau selon les prescriptions du document « Aide à l'évaluation et à la mise en œuvre - Version 4.2 du 22 novembre 2022 » mandaté par le « Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable » et « Klima-Agence ».

Cette stratégie inclut les plans d'actions prioritaires relatifs aux milieux urbains, ouverts, aquatiques

et forestiers, intégrant ainsi les mesures « 2.19 Plan d'action prioritaire relatif au milieu urbain », « 3.14 Plan d'action prioritaire relatif au milieu ouvert », « 4.13 Plan d'action prioritaire relatif au milieu aquatique » et « 5.12 Plan d'action prioritaire relatif au milieu forestier » du catalogue de mesures du Pacte Nature.

8. Approbation d'une convention (droit de passage) conclue entre le SIDERO et la société Peintures Robin ayant son siège social à Useldange.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'approuver une convention (droit de passage) conclue entre le SIDERO et la société Peintures Robin ayant son siège social à Useldange.

9. Allocation de subsides à diverses organismes et associations.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'allouer à diverses associations nationales un subside annuel pour 2024.

10. Vote du budget rectifié 2023 et du budget initial 2024.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide dans un premier tour de vote le budget rectifié de l'année 2023 et dans un deuxième tour de vote le budget initial de l'année 2024.

Ci-après les tableaux récapitulatifs pour les deux exercices :

Budget rectifié 2023		
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	10.919.282,17.-€	1.761.075,19.-€
Total des dépenses	8.575.663,60.-€	8.616.255,13.-€
Boni propre à l'exercice	2.343.618,57.-€	
Mali propre à l'exercice		6.855.179,64.-€
Boni du compte 2022	6.512.325,42.-€	
Boni général	8.855.943,99.-€	
Mali général		6.855.179,64.-€
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-6.855.179,64.-€	+6.855.179,64.-€
Boni présumé fin 2023	2.000.764,35.-€	

Budget initial 2024		
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	11.466.499,78.-€	8.663.234,14.-€
Total des dépenses	9.767.839,30.-€	12.079.854,49.-€
Boni propre à l'exercice	1.698.660,48.-€	
Mali propre à l'exercice		3.416.620,35.-€
Boni présumé fin 2023	2.000.764,35.-€	
Boni général	3.699.424,83.-€	
Mali général		3.416.620,35.-€
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-3.416.620,35.-€	+3.416.620,35.-€
Boni définitif	282.804,48.-€	

11. Avis du conseil communal concernant un classement comme patrimoine culturel national des vestiges archéologiques de l'ancien prieuré sis dans la commune d'Useldange.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de classer comme patrimoine culturel national des vestiges archéologiques de l'ancien prieuré sis à Useldange, rue de Boevange, inscrit au cadastre de la commune

d'Useldange, section B d'Useldange, numéros cadastraux 312/4185 et 474/4239.

12. Affaires de personnel pour les besoins de la Maison Relais.

- 12.1. Augmentation du taux d'occupation d'un poste d'éducateur(-trice) diplômé(e) de 30h à 40h par semaine pour les besoins de la Maison Relais.
- > À l'unanimité des voix, le conseil

communal décide d'augmenter le taux d'occupation à 35 heures par semaine pour les besoins de la Maison Relais.

- 12.2. Augmentation du taux d'occupation d'un poste d'éducateur(-trice) diplômé(e) de 25h à 40h par semaine pour les besoins de la Maison Relais.
- > À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'augmenter le taux d'occupation à 35 heures par semaine pour les besoins de la Maison Relais.
- 12.3. Augmentation du taux d'occupation d'un poste d'éducateur(-trice) diplômé(e) de 30h à 40h par semaine pour les besoins de la Maison Relais.
- > À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'augmenter le taux d'occupation à 35 heures par semaine pour les besoins de la Maison Relais.
- 12.4. Conversion d'un poste DAP/auxiliaire de vie en un poste d'aide soignant(e) à durée indéterminée sous le statut de salarié pour les besoins de la Maison Relais avec un taux d'occupation de 40 heures par semaine.
- > À l'unanimité des voix, le conseil communal décide la conversion du poste avec un taux d'occupation de 35 heures.

13. Droit de préemption.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de ne pas exercer son droit de préemption concernant le dossier de Maître Mireille Hames, notaire de résidence à Mersch, soumettant à la commune une demande basée sur les dispositions de la loi modifiée du 22 octobre 2008, titre 2, article 3 concernant le pacte logement relative à la vente de parcelles inscrites au cadastre de la commune d'Useldange, section B d'Useldange :

09 février 2024

- numéro 452/4418, lieu-dit « rue de Buschdorf », place, contenant 03 ares et 04 centiares,
- numéro 450/1737, lieu-dit « rue de la Gare », place (occupée) bâtiment à habitation garage, contenant 02 ares et 50 centiares ;
- numéro 449/4417, lieu dit « rue de la Gare », place (occupée) construction légère garage, contenant 06 ares et 87 centiares ;

14. Régularisation de la rémunération pour le compte d'un salarié à tâche manuelle. (Séance à huis clos).

Ce point de l'ordre du jour est délibéré à huis clos.

15. Approbation du budget OSCARE (Séance publique).

Le budget de l'office social du Canton de Redange est approuvé à l'unanimité des voix.

1. Signature des délibérations du conseil communal de la séance du 15 décembre 2023.

Les membres du conseil communal signent les délibérations prises dans la séance du conseil communal du 15 décembre 2023.

2. Plan d'Aménagement Général (PAG) – Décision concernant une mise à jour du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune d'Useldange actuellement en vigueur.

Monsieur le bourgmestre Pollo Bodem souhaite la bienvenue aux responsables du bureau CO3 qui présentent en résumé l'état actuel du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune d'Useldange. Madame Christiane Harpes, conseillère, demande des informations supplémentaires sur une éventuelle extension à Rippweiler. Après présentation du PAG actuellement en vigueur il est constaté qu'une mise à jour à l'heure actuelle n'est pas nécessaire. Des modifications ponctuelles peuvent cependant être soumises à tout instant au conseil communal tandis que la structure générale du PAG répond toujours aux exigences actuelles.

À l'unanimité des membres du conseil communal, il est décidé à ne pas procéder à une mise à jour du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune d'Useldange actuellement en vigueur.

3. Fixation des aides communales pour la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables dans le domaine du logement.

Monsieur le bourgmestre Pollo Bodem donne des explications quant aux subsides actuellement applicables dans la commune d'Useldange. Il précise que la commune veut bien procéder à des adaptations sans cependant perdre la souveraineté (vis-à-vis des montants payés au niveau cantonal) quant aux montants et aides à payer aux citoyens de la commune d'Useldange. Monsieur Pierre Da Silva, conseiller, propose de porter le subside pour les installations solaires photovoltaïques à 50 % tout en gardant le montant maximal de l'aide à 2000,00.-€. Les membres du conseil communal se montrent d'accord quant à cette modification séance tenante et décident les subsides suivant les tableaux et modalités ci-après :

Installations techniques valorisant les sources d'énergie renouvelables

Pour les installations techniques valorisant les sources d'énergie renouvelables selon l'article 5 de la loi modifiée du 23 décembre 2016 et correspondant aux exigences des articles 2, 3, 4, 5, 6 du règlement grand-ducal du 7 avril 2022 et ses annexes I et II, l'aide financière communale est calculée comme suit :

Désignation de l'installation technique concernée (y inclus le bonus) accordée par l'Etat (%)	Pourcentage de l'aide financière	Montant maximal de l'aide communale pour une maison unifamiliale et plurifamiliale (EUR)
1 Installations solaire photovoltaïques	50	2.000 €
2 Installations solaires thermiques	50	1.750 €
Installations solaires thermiques avec un appoint du chauffage	50	2.500 €
3 Pompes à chaleur *2	25	2.000 €
4 Les chaudières à bois et les filtres à particules *2	25	2.000 €

*2 Condition d'octroi : Remplacement d'une chaudière alimentée en combustible fossile, d'un chauffage électrique direct ou d'un chauffage électrique à accumulation ; l'année de construction de la chaudière ou du chauffage électrique remplacé doit être antérieure d'au moins 10 ans par rapport à l'année de dépôt de la demande d'aide financière ; le chauffage électrique remplacé doit avoir servi comme source de chaleur principale de la maison unifamiliale ou de l'immeuble collectif

Conseil en énergie

Pour la prestation de services conseil en énergie selon l'article 6 de la loi modifiée du 23 décembre 2016 et correspondant aux exigences de l'article 7 du règlement grand-ducal du 7 avril 2022 et ses annexes I et II, l'aide communale est calculée comme suit :

- Désignation de l'élément concerné : Conseil en énergie
- Pourcentage de l'aide financière accordée par l'Etat : 25 %
- Montant maximal de l'aide communale pour une maison unifamiliale et plurifamiliale : 500 €

Systèmes de collecte des eaux pluviales

Est accordée une prime à hauteur de 150 % de la prime étatique accordée sur les systèmes de collecte des eaux pluviales avec un montant maximal par installation de 1.500 €.

Modalités d'octroi

La demande de l'aide financière communale est introduite par le demandeur auprès de l'administration communale d'Useldange avec toutes les pièces justificatives à la fin des travaux et services et à la suite de la décision d'octroi d'une aide financière étatique par le Ministre ayant dans ses attributions l'Environnement sur base de la loi modifiée du 23 décembre 2016.

L'aide financière communale est demandée, sous peine d'irrecevabilité, sur présentation des documents suivants :

- Un document officiel attestant l'octroi du montant de l'aide financière étatique par le Ministre ayant dans ses attributions l'Environnement sur base de la loi modifiée du 23 décembre 2016 ;
- Le formulaire mis à disposition par l'administration communale, rempli et signé.

Remboursement

En cas de déclaration inexacte, incomplète ou fautive en vue de l'octroi de l'aide financière communale, l'aide est refusée et, au cas où elle a déjà été accordée et liquidée, la restitution de l'aide indûment touchée est obligatoire. Le cumul de l'aide financière étatique et de l'aide financière communale est en tout cas limité à un montant correspondant à 100 % des coûts effectifs des éléments subventionnés. En cas de dépassement de cette limite, l'aide financière communale est plafonnée de telle manière à ce que le cumul de l'aide étatique et communale ne soit pas supérieur à 100 % des coûts effectifs.

Contrôle

L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser le service technique de l'administration communale à procéder à des vérifications sur place.

L'administration communale a le droit de demander toute autre pièce justificative en relation avec les travaux et services subventionnés aux articles 4,5,6 et 7 du présent règlement pour être en mesure de contrôler le respect des conditions d'éligibilité.

Période d'éligibilité

Le présent règlement s'applique aux investissements pour lesquels une aide financière étatique a été accordée selon la loi modifiée du 23 décembre 2016.

Le droit à une aide financière communale se prescrit 1 an à compter du 31 décembre de l'année civile au cours de laquelle l'aide financière étatique a été accordée.

Disposition abrogatoire

Les délibérations du conseil communal du 17 juillet 2009 portant sur la modification du règlement concernant l'octroi d'une prime pour l'installation de capteurs solaires, du 25 mars 2016 portant sur l'introduction d'une subvention revenant aux particuliers pour l'élaboration d'un concept énergétique, du 25 mars 2016 portant sur l'introduction d'une subvention revenant aux particuliers pour la mise en place d'une isolation de la tuyauterie d'eau chaude et/ou de chauffage, du 25 février 2020 portant sur la modification de la subvention revenant aux particuliers pour la mise en place d'une installation photovoltaïque, du 25 février 2020 portant sur la modification de la subvention revenant aux particuliers pour la mise en place d'une installation pour la collecte des eaux de pluie, du 15 mai 2020 portant sur le vote d'une prime communale pour le remplacement d'une ancienne chaudière à énergie fossile sont abrogées.

Par dérogation à l'alinéa qui précède, toutes les demandes introduites avant la publication du présent règlement sont à traiter sous les délibérations abrogées précitées.

4. Approbation du projet et du devis concernant le remplacement de l'ancien éclairage par un nouvel éclairage LED au Hall Sportif à Useldange.

À l'unanimité des membres du conseil communal, le projet et le devis sont votés pour le remplacement de l'ancien éclairage par un nouvel éclairage LED au Hall Sportif à Useldange.

5. Approbation du règlement-taxe concernant la caution à avancer lors de la délivrance d'une autorisation de bâtir.

Monsieur le bourgmestre Pollo Bodem donne des explications sur la caution à payer dorénavant lors d'une demande d'autorisation de bâtir et précise que par cette caution, le coût de la construction n'augmentera pas. La caution est bien évidemment remboursée au demandeur si l'état des lieux ne donne pas lieu à d'objections formelles. Le montant de la caution est fixé à 5.000,00.-€. Le règlement-taxe est approuvé à l'unanimité des membres du conseil communal.

6. Approbation de conventions.

Les membres du conseil communal approuvent à l'unanimité des conventions.

7. Approbation d'un compromis d'échange.

Un compromis d'échange est approuvé à l'unanimité des membres du conseil communal.

8. Approbation de titres de recette.

Les membres du conseil communal approuvent à l'unanimité des titres de recette comme suit :

- À l'exercice extraordinaire 2023 : 73.592,63.-€
- À l'exercice ordinaire 2023 : 1.138.379,92.-€

9. Nomination d'un représentant auprès du comité de pilotage du Pacte citoyen du vivre ensemble interculturel.

Madame Christiane Harpes, conseillère, est nommée à l'unanimité des voix représentante auprès du comité de pilotage du Pacte citoyen du vivre ensemble interculturel.

10. Nomination d'un représentant auprès du comité de pilotage Natura 2000 Atert-Warkdall.

Monsieur Raoul Schaaf, échevin, est nommé à l'unanimité des voix représentant auprès du comité de pilotage Natura 2000 Atert-Warkdall.

11. Informations et questions au collège des bourgmestre et échevins.

Monsieur le bourgmestre Pollo Bodem informe les conseillers sur les dates des différents manifestations et soirées à venir.

12. Nomination d'un chargé technique (m/f). (Séance à huis clos.)

22 mars 2024

1. Signature des délibérations du conseil communal de la séance du 09 février 2024.

Les délibérations de la séance du conseil communal du 09 février 2024 sont signés par les membres du conseil communal.

1bis. Ajout 3 points supplémentaires.

Le bourgmestre demande aux membres du conseil communal d'ajouter 3 points supplémentaires à l'ordre du jour de la présente séance. L'ajoute est approuvée à l'unanimité des voix.

2. Avis du conseil communal concernant un classement comme patrimoine culturel national de la ferme sise 1, Haaptstrooss à Rippweiler.

À l'unanimité des voix, le conseil communal donne son avis positif quant à un classement comme patrimoine culturel national d'une ferme sise à Rippweiler, 1 Haaptstrooss.

3. Création de deux postes d'accompagnateurs de bus à durée déterminée sous le statut de salarié à tâche intellectuelle.

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve la création de deux postes d'accompagnateurs de bus à durée déterminée sous le statut de salarié à tâche intellectuelle.

4. Engagement d'étudiants pendant les vacances d'été.

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve l'engagement

d'étudiants pendant les vacances d'été.

5. Résiliation d'une convention.

À l'unanimité des voix, le conseil communal résilie une convention avec un particulier concernant une parcelle sise à Everlange.

6. Approbation de conventions.

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve des conventions avec la société PM Project concernant un projet de construction et avec la famille Damasio concernant la mise à disposition d'une parcelle.

7. Approbation d'actes notariés.

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve divers actes notariaux de cession gratuite concernant des parcelles sises à Useldange, Everlange et Schandel.

8. Approbation d'un décompte de travaux extraordinaires.

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve un décompte de travaux extraordinaires concernant le projet du réaménagement des vestiaires et de la buvette au stade de football à Useldange au montant de 29.814,75.-€.

9. Approbation de titres de recette.

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve des recettes à l'exercice extraordinaire 2023 au montant de 212.200,00.-€ et à l'exercice ordinaire 2023 au montant de 1.505.753,64.-€

10. Fixation de l'impôt foncier 2025.

À l'unanimité des voix, le conseil communal fixe l'impôt foncier 2025 comme suit :

1. Impôt foncier A : 400 %
2. Impôt foncier B1 : 600 %
3. Impôt foncier B2 : 400 %
4. Impôt foncier B3 : 200 %
4. Impôt foncier B4 : 200 %
5. Impôt foncier B5 : 400 %
6. Impôt foncier B6 : 400 %

11. Fixation de l'impôt commercial 2025.

À l'unanimité des voix, le conseil communal fixe l'impôt commercial 2025 à 275 %.

12. Modification du règlement communal de circulation.

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve les modifications suivantes concernant au règlement communal de circulation : Le chapitre 5 « Arrêt, stationnement et parpage - interdictions et limitations » est complété par un nouvel article libellé comme suit :

ART. 5/5/3 :**Parking pour véhicules automoteurs ≤ 3,5t, excepté camionnettes certains jours et heures**

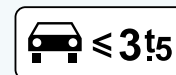
Les endroits énumérés en annexe et se référant au présent article sont considérés comme parkings.

Auxdits endroits le parage est limité aux véhicules automoteurs dont la masse maximale autorisée ne dépasse pas 3,5 tonnes, à l'exception des camionnettes.

Aux jours et heures indiqués, le parage est autorisé aux camionnettes.

Cette réglementation est indiquée par le signal E,23 « parking » complété

- 1) par un panneau additionnel 1 portant le symbole du véhicule automoteur suivi de l'inscription « ≤ 3,5t » et
- 2) par un panneau additionnel portant le symbole du véhicule automoteur destiné au transport de choses suivi de l'inscription des jours et heures pendant lesquels le parage est autorisé aux camionnettes.

**Art. 2.**

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant am Eck à Everlange (Iewerleng) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/5/3	Parking pour véhicules automoteurs ≤ 3,5t, excepté camionnettes certains jours et heures	le parking de l'église (véhicules destinés au transport de choses, les jours ouvrables du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00)	

Art. 3.

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant a Spéiss à Everlange (Iewerleng) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/5/3	Parking pour véhicules automoteurs ≤ 3,5t, excepté camionnettes certains jours et heures	le parking à la fin de la rue (véhicules destinés au transport de choses, les jours ouvrables du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00)	


Art. 4.

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant la rue de l'Eglise à Useldange (Useldeng) est complétée par la disposition suivante:


Article	Libellé	Situation	Signal
5/5/3	Parking pour véhicules automoteurs ≤ 3,5t, excepté camionnettes certains jours et heures	le parking à côté de l'église (véhicules destinés au transport de choses, les jours ouvrables du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00)	

Art. 5.

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant um Reebou à Useldange (Useldeng) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/5/3	Parking pour véhicules automoteurs ≤ 3,5t, excepté camionnettes certains jours et heures	le parking cimetièr (véhicules destinés au transport de choses, les jours ouvrables du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00)	

Dans l'**annexe 1** « Dispositions particulières », la disposition suivante concernant um Reebou à Useldange (Useldeng) est supprimée:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/5/1	Parking / Parking-relais	le parking cimetièr	

Art. 6.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

13. Allocation d'un subside extraordinaire pour les amis du Prieuré d'Useldange.

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve un subside extraordinaire de 5.000,00.-€ pour les amis du Prieuré d'Useldange.

14. Droit de préemption.

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de ne pas exercer le droit de préemption concernant des parcelles sises à Everlange, rue de la Halte.

15. Présentation des plans concernant le projet de transformation Maison Trauffer.

Monsieur Marc Ferber, préposé du service technique communal présente aux membres du conseil communal le plan concernant le projet de transformation de la Maison Trauffer sise à Useldange.

16. Informations et questions au collège des bourgmestre et échevins.

Monsieur Pollo Bodem, bourgmestre informe les membres du conseil communal des suivis des dossiers soumis au collège des bourgmestre et échevins.

17. Approbation d'un contrat

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve un contrat avec la société SLA concernant le service « Night Card ».

18. Adhésion commune d'Eil au Sicon

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve l'adhésion de la commune d'Eil au Sicon.

19. Démission fonctionnaire communal (huis clos).

Publications

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, dans sa séance du 31 octobre 2023 a fixé le tarif du service « Repas sur Roues » pour l'année 2024.

Ladite délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures en date du 13 décembre sous référence 846x66f36.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, dans sa séance du 26 mai 2023 a fixé une taxe pour gobelets non retournés/perdus.

Le ministère de l'Intérieur a accusé réception de cette délibération en date du 17 août 2023 sous référence 844xb1c1b et informé les autorités communales sous référence 846x430cb.

Do wou geschafft gëtt

Erneuerung vum Feldwee
Richtung Fluchfeld



Vëlopiest zu Iewerleng Am Eck



Neien Hangar a Salzsilo
beim Gemengenatelier



Erneuerung vum Feldwee
Schandel - Waasserbehälter
Richtung Viichten



Renaturéierung vun de
Feldweeër - Projet vun Sicona



Renovatioun vun der aler Buvette



Pose de la 1^{ère} pierre du projet de construction de dix maisons unifamiliales et une maison avec logement intégré à Useldange

TEXTE & PHOTOS : FOND DU LOGEMENT

Fonds du Logement



Le Fonds du Logement a procédé, jeudi 14 décembre, à la pose de la 1^{ère} pierre du projet de construction de dix maisons unifamiliales et une maison avec logement intégré „Im Schiesberg” à Useldange.

Cette manifestation a eu lieu en présence de Monsieur Claude Meisch, Ministre du Logement et de l'Aménagement du territoire, Monsieur Pollo Bodem, Bourgmestre de la Commune d'Useldange, Madame Diane Dupont, Présidente du Conseil d'administration du Fonds du Logement, et Monsieur Jacques Vandivinit, Directeur du Fonds du Logement.



Le projet prévoit la réalisation de dix maisons unifamiliales de 4 chambres à coucher pour une surface habitable de 128 à 136 m², et une maison avec logement intégré comprenant 2 appartements de 2 et 3 chambres à coucher pour une surface habitable de 72 et 115 m².

Chaque maison disposera d'une terrasse, d'un jardin ainsi que deux emplacements de parking.

L'aménagement des logements sera simple et fonctionnel de manière à optimiser au maximum les surfaces habitables, avec une attention particulière pour le bien-être et la santé des occupants par des habitats performants, économes et durables.

Six maisons unifamiliales seront destinées à la vente, les 4 maisons restantes et la maison avec logement intégré seront réservées à la location. Le coût prévisionnel

du projet, bénéficiant du soutien financier du Ministère du Logement et de l'Aménagement du territoire, s'élève à 7.257.477,30 €, hors TVA et honoraires.

La conception a été confiée au bureau Alleva Architectes.

Les autres hommes de l'art y participant sont le bureau Icone pour le génie statique, Dalzotto pour le génie technique, D3 pour la coordination de sécurité-santé, Socotec pour le bureau de contrôle et Misko Energy pour le conseil en énergie.





En plein cœur d'Useldange, le Fonds du Logement développe actuellement deux projets immobiliers. D'ici deux ans, 24 nouveaux logements abordables sortiront ainsi de terre.

Des projets de l'établissement qui viennent s'ajouter à d'autres précédemment construits, fruits d'une excellente collaboration avec la commune.

Michal Zaglaniczny, chef de projet au Fonds du Logement, livre les détails de ces réalisations porteuses d'espoir pour l'accessibilité au logement dans la localité.

TEXTE & PHOTO : LËTZEBUERGER GEMENGEN

Une excellente collaboration en faveur du logement abordable

Le Fonds du Logement va prochainement démarrer un projet de construction sur les hauteurs d'Useldange. Pouvez-vous nous en dire plus ?

« Si le Fonds du Logement développe autant de projets immobiliers à Useldange, c'est grâce à une excellente collaboration avec la commune »

Le projet, situé au lieu-dit « Im Schiesberg », dans le prolongement de la rue Um Helpersbiereg, prévoit la construction de douze logements abordables. Dix maisons unifamiliales comporteront chacune quatre chambres à coucher. Une dernière maison, légèrement plus grande, sera quant à elle divisée en deux appartements de deux et trois chambres. Tous les bâtiments seront construits sur le terrain en pente, mais chaque maison a été

conçue pour avoir son propre espace de vie, avec le salon et la terrasse au même niveau que le jardin.

Quelles sont les particularités de ce projet ?

L'aménagement des logements se veut simple et fonctionnel de manière à optimiser les surfaces habitables avec une attention particulière portée au bien-être et à la santé des occupants. Ces maisons ont également été pensées pour être performantes, économes et durables. Afin de répondre aux risques d'inondations, toutes les toitures seront végétalisées pour ralentir les eaux de pluie, qui seront ensuite acheminées vers un système de bassins de rétention ouverts et souterrains. Les maisons seront également équipées de panneaux photovoltaïques, ce qui

permettra de réduire considérablement les factures d'électricité.

Un autre projet est déjà en cours à Useldange...

En effet. Fin 2022, le Fonds du Logement a démarré des travaux de réhabilitation et de transformation de l'ancien couvent d'Useldange et de son presbytère. Ces deux derniers, datant de la fin du XIX^e / début du XX^e siècle, seront conservés et transformés. Un autre bâtiment, appartenant aux deux premiers et datant des années 1960, a déjà été démolé et sera reconstruit en préservant le même gabarit. L'ensemble sera complété par trois maisons individuelles. D'ici 2025, huit appartements et quatre maisons unifamiliales verront le jour sur le marché abordable.

Pourquoi avoir choisi de conserver ces bâtiments ?

Leur présence confère un certain charme au centre de localité. Le couvent et la « maison 1910 » font notamment l'objet d'une protection par PAG (plan d'aménagement général). Autrement dit, ils bénéficient d'une protection communale. Celle-ci s'applique non seulement à la façade et au volume des bâtiments, aux différents éléments à l'intérieur, mais aussi au mur d'enceinte de la parcelle.

Quels sont les défis d'un tel projet ?

Le fait que les bâtiments soient protégés implique un certain nombre de contraintes. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle le projet a été développé en étroite collaboration avec l'Institut national pour le patrimoine architectural (INPA). Au-delà de l'aspect protection, tout projet de transformation de l'existant génère également des difficultés supplémentaires.

C'est-à-dire ?

Réhabiliter un bâtiment est toujours plus compliqué que de construire du neuf. Le plus grand défi est de démolir et d'ériger une nouvelle structure sans perturber l'existant. Dès le début des travaux, nos équipes ont dû faire face à des circonstances imprévues. Elles ont notamment rencontré des problèmes de stabilité du couvent qui menaçait de s'effondrer. Des renforts ont dû être ajoutés et les mesures ont été prises en plusieurs étapes. Cela a légèrement retardé les travaux, mais le bâtiment a heureusement pu être sauvé.

Quels autres éléments ont été préservés ?

Notre objectif est d'intégrer une architecture contemporaine tout en respectant l'existant.

Nous n'avons pas voulu faire table rase de l'existant. Le couvent a néanmoins subi d'importantes modifications par le passé qui ont laissé peu d'éléments du patrimoine indemnes. Des études ont donc été menées pour vérifier la possibilité de conserver les plafonds, parquets ou encore les escaliers en bois. Les façades et le clocher du couvent seront préservés dans leur intégralité, mais les poutres en bois, le plancher et l'escalier sont trop endommagés. En revanche, les poutres de la « maison 1910 » seront conservées. Cet édifice verra également son toit à deux versants et ses lucarnes restaurés à l'identique. À l'extérieur, le mur sera reconstruit et les garde-corps rénovés et réinstallés à leur emplacement d'origine.

Cette démarche correspond également aux préceptes de l'économie circulaire chers au Fonds...

En effet, nos équipes ont à cœur de garder et réutiliser ce qui peut l'être. Nous contribuons ainsi à la durabilité des matériaux et à la réduction de notre empreinte écologique.

Comment gérez-vous l'intégration du nouveau dans l'existant ?

L'idée n'est pas de faire un pastiche de l'ancien. Notre objectif est d'intégrer une architecture contemporaine tout en respectant l'existant. Les nouveaux éléments n'imiteront pas les anciens, mais s'y ajouteront par contraste, sans en cacher l'origine. Par exemple, les divisions des fenêtres s'inspireront de celles d'origine, tout en respectant les normes actuelles.

Ce projet ne se limite pas à la création de logements. Une véritable place de village sera créée. Pouvez-vous nous en dire plus ?

Oui, il s'agit même d'un élément central du projet. L'idée est de redonner vie au centre du village. Les trois nouvelles maisons unifamiliales seront implantées de sorte à créer un îlot. L'ensemble sera traversé par un chemin piéton reliant le haut et le bas du village. Une placette sera par ailleurs aménagée dans le but de créer un espace de rencontre pour les habitants et les promeneurs.

Qu'en sera-t-il de l'accessibilité ?

Rendre le site accessible aux personnes à mobilité réduite constitue une priorité, mais aussi un véritable défi. Le terrain est en effet assez accidenté avec un dénivelé important. Des rampes ont donc été intégrées de manière à rendre le passage accessible à tous, tout en offrant une solution assez discrète. En particulier, l'un des appartements du rez-de-chaussée sera adapté aux besoins d'une personne à mobilité réduite.

Ce ne sont pas les seuls projets de l'établissement à Useldange...

En effet. Le Fonds du Logement et la commune d'Useldange travaillent main dans la main depuis plusieurs années. Différents projets ont déjà ainsi pu voir le jour, comme la rénovation de la « Maison Faber » en six appartements en 2016 ou la construction de quatre maisons unifamiliales rue de l'Église en 2019. À l'avenir, nous espérons pouvoir développer de nouveaux projets sur le territoire d'Useldange. Tout cela est rendu possible grâce à une excellente collaboration entre les équipes communales et celles du Fonds.



Mir stellen vir

Sergio Mota Pimenta



Kanns du dech kuerz virstellen (Alter, vu wou, ...) a kanns du eis kuerz deng Ausbildung (Qualifikatioun) an däi professionelle Parcours beschreiwen, éiers du hei op d'Gemeng Useldeng schaffe komm bass?

Mäin Numm ass Sergio Mota Pimenta, hu 25 Joer a komme vu Wolz. Éier ech op d'Gemeng schaffe komm sinn, hunn ech 3 Joer meng Léier als Maçon (CCP) bei der Firma Rinnen gemaach. Duerno hunn ech nach eng Kéier 3 Joer dru gehaangen a meng Léier als Maçon (DAP) bei Rinnen ofgeschloss. Hei op der Gemeng schaffen ech am Gemengenatelier a wäert do bei den alldeeglechen Aufgaben eng Hand mat upaken.

Firwat wollts du gären hei op der Gemeng schaffen?

Ech wollt hei op d'Gemeng schaffe kommen, well ech mir eng méi ofwiesslungsräich Aarbecht gewënscht hunn.

Wat sinn déi besonnesch Erausforderungen, déi op dech duerkomme bei denger Aarbecht fir d'Gemeng Useldeng?

Nei Tâchen, déi näischt mat mengem geléierte Beruff ze dinn hunn, kënne fir mech eng Erausforderung ginn.

Wat méchs du an denger Fräizäit a wat sinn deng Hobbyen?

A menger Fräizäit ginn ech gären an de Fitness, gi gäre spadséieren an joggen.

Monique Pepin

Kanns du dech kuerz virstellen (Alter, vu wou, ...) a kanns du eis kuerz deng Ausbildung (Qualifikatioun) an däi professionelle Parcours beschreiwen, éiers du hei op d'Gemeng Useldeng schaffe komm bass? Wat sinn/wäerten deng Aufgabe bei eis op der Gemeng sinn?

Mäi Numm ass Pepin Monique, ech hunn 32 Joer a komme vu Réiden. Ech si Mamm vun 2 Kanner. Ech hunn aide-familiale an „aide-soignant“geléiert. Ech hunn 8 Méint am Blannenheem geschafft fir mäin Diplom vum „Aide- soignant“unerkennen ze loosse well ech meng Schoul an der Belsch gemaach hunn. Ausserdeem hunn ech schon am Alzheimerheem geschafft an an engem Foyer zu Esch. Duerno hunn ech an enger Crèche zu Stroossen geschafft ier ech op Réiden an eng Crèche schaffe gaange sinn.

No bal 6 Joer hunn ech do opgehaalen fir een neien Challenge hei an der Maison Relais unzehuelen.

Firwat wollts du gären hei op der Gemeng schaffen? Wat erwaarts du dir bei dengem zukünftigen Aufgaben?

Ech wollt gären hei an der Gemeng schaffe well et nobäi ass, an ee ganz neie Challenge fir mech ass. Ech wollt schon ëmmer mat méi grouse Kanner (wéi an der Crèche) schaffen an dëst gëtt mir hei erméiglecht.

Wat sinn déi besonnesch Erausforderungen, déi op dech duerkomme bei denger Aarbecht fir d'Gemeng Useldeng?

„Ech wollt schon ëmmer mat méi grouse Kanner schaffen.“

Eng besonnesch Erausforderung fir mech ass et, Spaass mat all de Kanner ze hunn, hinnen um schoulesche Wee ze hëllef a selbstänneg ze ginn.

Wat méchs du an denger Fräizäit a wat sinn deng Hobbyen?

Säit 4 Joer sinn ech Trainerin am Handball vun enger U11 Ekip.

Weider Hobby'e vu mir si molen, mat menge Kanner spillen an hinnen och am Handball eppes bäizebréngen well déi zwee och spillen.



Véronique Thein



„...keen
Dag wäert
d’selwecht
ginn.“

Kanns du dech kuerz virstellen (Alter, vu wou, ...) a kanns du eis kuerz deng Ausbildung (Qualifikatioun) an däi professionelle Parcours beschreiwen, éiers du hei op d’Gemeng Useldeng schaffe komm bass? Wat sinn/wäerten deng Aufgabe bei eis op der Gemeng sinn?

Mäin Numm ass Thein Véronique, ech hu 50 Joër a si gebierteg vu Giewel. Ech si Mamm vun 2 Kanner. Nom Lycée an der École Privée Ste Anne hunn ech meng Ausbildung als „Aide Senior“ während 3 Joër an der Fondation Pescatore gemaach, wou ech och eng länger Zait am Soins geschafft hunn. Ech wollt awer weider Erfarunge sammelen an hunn eng Zäitchen zu Betzdorf am Institut St Joseph bei behënnerte

Kanner geschafft. Duerno hunn ech mech selbststänneg gemaach bei Arcus als „Assistante Parentale“. Während 3 Joër hunn ech ganz vill Erfahrung mat menge Butze gesammelt. Ier ech op Useldeng an d’Maison Relais komm sinn, war ech 3 an ½ Joër zu Dippach/Croix-rouge an der Maison Relais.

Meng Aufgaben an der Maison Relais zu Useldeng sinn et d’Kanner no der Schoul an hirem Alldag gutt ze begleeden a si ze encadréieren, hir Kreativitéit an Interessen ze entdecken a fërderen. Ech wëll hinnen op deem kuerze Wee einfach Wäerter vermëttelen.

Mir sinn eng ganz wichteg Persoun no der Schoul fir si, wou si sech wuel

solle fillen. Dat läit mir ganz staark um Häerz.

Firwat wollts du gären hei op der Gemeng schaffen? Wat erwaarts du dir bei dengem zukünftigen Aufgaben?

D’Struktur, wou ech virdru geschafft hunn, war mir einfach ze grouss. Ech hat net genug Zäit fir d’Kanner. Dat huet mech traureg an ongléckleg gemaach. Per Zoufall hunn ech dëse Poste gesinn an hu mech gemellt. Ech wollt a méi eng kleng Struktur schaffe goen.

Ech erwaarde mir frou an zefridde Kanner no der Schoul kënnen ze betreien, weider ze wuessen an meng Erfarungen ze deelen an anzebannen.

Wat sinn déi besonnesch Erausforderungen, déi op dech duerkomme bei denger Aarbecht fir d’Gemeng Useldeng?

Eng nei Equipe, en neit Emfëld a méi enger klenger Struktur an ee ganz neien Oflaf. Ech freeë mech a si ganz vill motivéiert.

Wat méchs du an denger Fräizäit a wat sinn deng Hobbyen?

A menger Fräizäit verbréngen ech vill Zäit mat menger Famill a Frënn. Ech kache leidenschaftlech gär, si gären an der Natur an a mengem Gaart. E groussen Hobby vu mir ass mäi klengen Atelier, wou ech menger Kreativität an der Floristik fräie Laf loossen an ofschalte kann.

25 Joer Déngscht am Enseignement



Am Kader vun der alljärecher Neijooschreceptioun goufen d'Madamm Michèle Schartz an d'Madamm Claudine Risch fir 25 Joer Déngscht am Enseignement gééiert.

Fir hir wäertvoll Aarbecht an der Primärschoul, krute si Merci gesot an e flotte Kaddo vun der Gemeng Useldeng iwwerrecht.

Bierger- bedeelegungs- owend



Biergerowend zu Iewerleng

Gestaltung vum Iewerlenger Duerfkär



Den 19. Mäerz sinn d'Iewerlenger Bierger vun der Gemeng Useldeng op ee Biergerbedeelegungsowend invitéiert ginn.

Ënnert der Leedung vum Büro Co3 ass aktiv un der Gestaltung vum Duerfkär beim Schweitzerhaff geschafft ginn. D'Bierger kruten deen Dag och d'Pläng vun der neier Spillplatz bei der Kierch präsentéiert

Informationunsowend zum Thema Klima an Energie

De 27. Februar huet d'Gemeng Useldeng, d'Bierger op een Informationsowend zum Thema „Klima an Energie“ an de Centre Culturel op Useldeng agelueden.

Den Tom Günther vum Energieatelier - Réiden an eise Klimapaktberoder Stéphane Devillet hunn de Leit eis Energie a Klimaziler sou wéi e puer Méiglechkeeten a punkto nohalteg a gënschteg hëtze präsentéiert.



Ronnen Dësch



Monsieur Pollo Bodem, bourgmestre d'Useldange souhaite la bienvenue au nom de la commune à tous les participants et félicite chacun pour son engagement au service de l'accueil et de l'intégration en général et, face à tous les défis pour un meilleur vivre ensemble des DPI et autres. Il est important d'être vigilant aux dynamiques qui vont dans un autre sens.

La commune d'Useldange aspire à un vivre ensemble paisible, mais il est surtout important d'assurer la cohésion sociale.

Il salue ses collègues bourgmestres présents. Ensemble au niveau régional ils profitent du know-how et du soutien financier du ministère de la Famille et de tous ceux qui sont chargés de d'asile et de la politique migratoire. Lors du conflit dans l'ancienne Yougoslavie, Useldange a été

„De Ronnen Dësch zu Useldeng war déi éischte Kéier wou mir un sou engem Evenement mat gemaach hunn a mir woussten net wierklech wat eis erwaart.“

la commune qui avait reçu de façon proportionnelle le nombre le plus élevé de réfugiés, avec un soutien aux familles et une intégration des enfants dans les écoles. Certains sont restés en contact, comme p.ex. à travers l'équipe de football. Les infrastructures ne

sont malheureusement plus disponibles, mais seront transformées en logements abordables, ce qui correspond à une revendication du Ronnen Dësch.

Historiquement, on retrouve la mention d'Useldange dès 1100, mais les récentes fouilles ont retrouvé des vestiges provenant des années 800. Un château a été érigé et le premier seigneur connu était Théobald d'Useldange. Ce château a été détruit en 1481 et 1682 et n'a plus jamais été reconstruit.

En 1974 et 1976 ont eu lieu des travaux de conservation. Les investissements de la commune (Eglise, salle des fêtes et autres) ont permis en 1982 de concourir et de gagner le prix européen Nostra.

Depuis 2000 des parcours de découverte pour les personnes avec un handicap de la vue ont été mis en place. Un autre projet a bénéficié de la nomination de l'UNESCO. D'autres investissements ont été fait pour attirer le tourisme et

la collaboration avec l'INPA est très importante pour entretenir et promouvoir le tout. Beaucoup de touristes et de Luxembourgeois visitent régulièrement la commune d'Useldange. Un hôtel a été construit dans le canton.

Useldange a 2200 habitants, accueille plusieurs commerces et des associations, un centre thérapeutique (CTU). Avec Raoul Schaaf du CNDS et deux assistants sociaux qui sont au conseil communal, la commune est bien outillée pour faire face aux défis sociaux.

Hei eng Remarque vu Partici-pant'en déi deelgeholl hunn :

De Ronnen Dësch zu Useldeng war déi éischte Kéier wou mir un sou engem Evenement mat gemaach hunn a mir woussten net wierklech wat eis erwaart.

Et war immens flott well sech séier eng Dynamik entwéckelt huet wou de Mikro beemol séier hin an hier gaangen ass, well Leit eppes zu

Theme bei droe wollten an och einfach froen haten. Conclusioun vum Evenement ass dass definitiv vill an de leschte Jore geschitt ass vir d'Zesummeliewen ze fërderen mee et leider och nach vill Baustelle gëtt.

D'Angebot vu Sproochecoursen an Evenementer vir d'Sproochen auszeübe mussé séierst méiglech ausgebaut gi vir dee positive Mouvement deen ee méttlerweil an deem Beräich huet weider virun ze driewen. Keng Gemeng ass wei déi aner. Déi eng hu mei, déi aner manner Zouwanderung an do muss all Gemeng hire Wee fanne wei een all seng Awunner ënner een Hutt bréngt vir e flott Zesummeliewen.

De Ronnen Dësch huet eis definitiv vill gutt Iddie gi, wei mir dat kennen zu Rosport-Mompech hikréien.



Tour Gourmand - Ovatioun



Mat Start zu Schandel (Kaffi) iwwer Iewerleng (Café gourmand) bis op Rippweiler (Apéro gourmand) huet de Cortège zu Useldeng (Entrée, Haaptplat, Dessert) säin Enn fonnt.

Zu 5 Neigewielter:

Gerry Bieser, Hugo Correia Isidoro, Starsky Flor, Christiane Harpes, Manon Reichert hate mir d'Éier vum Syndicat d'Initiative e Bam geplantz ze kréien a soen dofir e grouse Merci.

5 nei Beem verschéinere säit dem 9. Mäerz 2024 eis Gemeng:

- 1 „Catalpa bign. Nana“ beim Gerry
- 1 „Apfel Triumph Hochstamm“ beim Hugo
- 1 „Acer palnatum Atropurpureum“ beim Starsky
- 1 „Kirsche Hochstamm Buettner's Rote Knorpelkirsche“ beim Christiane
- 1 „Stammrose“ beim Manon







E grouse Merci alle Leit a Veräiner déi zu dësem gelingenen Dag mat bäigedroen hunn.

Eng kulinarisch Rees duerch
d'Gemeng Useldeng, bei meescht
sonnegem Wieder, engem super
musikaleschen Encadrement,
gudder Stëmmung, interessanten
Echangen a Begéinungen, ass duerch
all Einzelnen zu engem flotten
Dag ginn.

D'Inventariséierung vum architektonesche Patrimoine an der Gemeng Useldeng

An de kommende Méint wäert de Service de l'Inventaire (eng Ekipp vum Institut national pour le patrimoine architectural, fréiere Service des sites et monuments nationaux, deen zum Kulturministère gehéiert) eng Bestandsopnam vum gebaute Patrimoine an eiser Gemeng maaachen. Bei dëser Geleeënheet wëlle mir Iech dëse Service a seng Missiounen hei kuerz virstellen.

Nieft den aussergewöhnlechen a flotte Landschaften, huet eis Gemeng och een eenzegaartege gebaute Patrimoine opzeweisen. Heibäi handelt et sech ëm all déi vu Mënschenhand gebaute Bauwierker, déi eng historesch, kënschtlersch oder kulturell Bedeitung hunn. An do gëtt et esou munches, wat een entdecke kann: Historesch Bauerenhäff a Wunnhaiser, Kierchen, Kapellen, öffentlech Gebaier ... an nach villes méi. All dës Gebaier a Monumenter gehéieren zum kulturellen Ierwe vun eiser Géigend a präge si bis haut. Doriwwer eraus sinn all dës Bauwierker och ee Stéck vun der Geschicht vun eiser Gemeng.

D'Mataarbechterinne vum Service de l'Inventaire wäerten an den nächste Méint déi historesch an architektonesch wäertvoll Bauwierker, Weekräizer a Monumenter inventariséieren a fotografesch dokumentéieren. Un Hand vun enger uschlëssender wëssenschaftlecher Analyse kënnen déi erfaasste

Gebaier, souwäit si deene vum Gesetz virgeschriwwene Krittären entsprechen, geschützt ginn a sou fir déi nächst Generatiounen erhalen bleiwen.

Verschiddener vun Iech hate vläicht och scho Kontakt mat de Mataarbechterinne vum Service de l'Inventaire, wéi si am August 2023 eis Gemeng eng éischte Kéier besicht hunn, Fotoe gemaach hunn a Froe gestallt hunn iwwer al Haiser a soss Gebaier.

Falls Dir déi eng oder aner flott a spannend Informatioun, historesch Dokumenter oder al Fotoe vu Stroossen, Plazen a Gebaier aus eiser Gemeng fir si hätt, kennt Dir Iech gäre bei hinne mellen. Si géife sech iwwer Är Hëllef freeën!

Viraussichtlech am Joer 2025 gëtt dann den Inventaire vum erhaltenswäerten architektonesche Patrimoine vun eiser Gemeng a Form vun enger Publikatioun presentéiert. No an no wäert op dës Manéier an all Gemeng vum Land – esou wéi elo am Ament och nach zu Réimech, Fréising a Colmer-Bierg – een Inventaire vum gebaute Patrimoine entstoen, deen et erlaabt all déi erhaltenswäert Gebaier a Monumenter ze schützen a fir déi nächst Generatiounen ze erhalen.



Julia Jeblick



Lynn Konsbruck

TEXT: KIM, D & ANGIE, R

Beide Flieder- mais



Beautydag

GOOD
WAY

Fuesend

Fir d'Fuesent hu mir all zesummen eng Fuesparty an der Maison Relais organiséiert.

Et goufe Spiller, Facepainting, e Bastelatelier, e Bakatelier a villes mei organiséiert.



Sprangschlass

Während der Fuesvakanz hu mir d'Sprangschlass Arena zu Keespelt besicht.

Zesummen hu mir och op der Plaz giess an hunn ee flotten Nomëtteg gehat



Kachatelier



Während der Fuesvakanz hu mir och profitéiert ee ganze Kachatelier de Kanner unzebidden, wou mir dann Entrée, Haaptplat an Dessert zesumme gekacht hu fir d'ganz Maison Relais. D'Kanner hate mega Freed an de Kach hat deen Dag manner Aarbecht.



Zänn- atelier

Hei kruten d'Kanner unhand vun engem groussen Zant a Biller bild-lech erkläert wat gutt a wat net esou gutt fir d'Zänn ass. Am allgemenge gouf och bëssen iwwert déi gesond an ongesond Ernährung geschwat.

Beautydag



Mir hunn eis et richtig gutt goe gelooss. Mir hunn eis Maske gemaach, d'Neel gefierft, d'Hoer friséiert an eis masséiere gelooss.

Eise Beautyday ass super ukomm a wäert definitiv méi oft um Programm stoen.



Ouschterdekoratioun



Fir d'Ouschterzäit hu mir och fläisseg Ouschterdekoratioun gebastelt, fir och hei an der Maison Relais een Ouschterfeeling ze kréien.



Facebooksät

Léif Elteren, mir sinn och ganz aktiv op eiser Facebooksät ennerwee.

Do pouste mir oft Fotoe vun Aktivitéiten an och Infoen.

Also kommt gär luussen!

Facebook: Maison Relais „Bei de Fliedermais“ Useldeng.

Comité d'accompagnement Maison Relais

Am Kader vun der Maison Relais „Bei de Fliedermais“ ass ee Comité d'accompagnement an d'Liewe geruff ginn, deen sech aus de Kooperatiounspartner - Maison Relais, Gemeng, Elteren a Schoul - zesummesetzt.

Den Encadrement vun de Kanner, déi non-formal Bildung, d'Zesummenaarbecht an d'Participatioun sinn Themen iwwer déi een Austausch stattfënnt.

Member an dësem Comité d'accompagnement sinn:

Maison Relais

- Sandy Martins
- Monia Laux

Gemeng

- Raoul Schaaf
- Christiane Harpes

Elteren

- Sascha Wolsfeld
- Guy Humbert

Schoul

- Gilles Groben
- Carole Barthelemy

An engem konstruktiven Echange huele mir déi praktesch Ëmsetzung vum pädagogesche Konzept ënnert d'Lupp, integréieren Iddien a Visiounen, versiche Léisungen a gemeinsam Projeten ze entwéckele mam Zil eng pädagogesch wäertvoll Qualitéit ze assuréieren.

Am Hibleck op eng gutt Zesummenaarbecht si mir oppe fir konstruktiv Iddien a Suggestiounen, déi Dir gären un ee vun de Vertrieeder adresséieren kënnt.

E grouse Merci am Viraus fir ären Interesse an är Mathëllef zum Wuel vun de Kanner an der Maison Relais.

Dans le cadre de la Maison Relais « Bei de Fliedermais » un comité d'accompagnement a été mis en place, intégrant les différents partenaires de collaboration - Maison Relais, commune, parents et enseignement.

L'encadrement des enfants, l'éducation non-formelle, la collaboration et la participation sont des thèmes d'échange.

Membres du comité d'accompagnement

Maison Relais

- Sandy Martins
- Monia Laux

Commune

- Raoul Schaaf
- Christiane Harpes

Parents

- Sascha Wolsfeld
- Guy Humbert

Enseignements

- Gilles Groben
- Carole Barthelemy

La mise en pratique du concept pédagogique, l'intégration d'idées et de visions, la recherche de solutions et le développement de projets communs feront partie de l'échange constructif, dans le but d'assurer une qualité pédagogique de valeur.

En vue d'une bonne coopération, nous sommes ouverts à vos idées et suggestions constructives que vous pouvez dès lors adresser à un de nos membres.

Merci à l'avance de votre intérêt et participation pour le bien-être des enfants inscrits à la Maison Relais.

D'Iewerlenger Bréckestäiler hunn op d'Buergbrennen 2024 invitéiert



Sonndes, den 18. Februar 2024, gouf zu Iewerleng d'Buerg gebrannt.

Mir hu mëttes um 3 Auer matt eisem Fakelbauatelier ugefaangen, an et huet eis immens gefreet, dass sech eng 50 Kanner zesumme matt hiren Elteren um Atelier bedeelegt hunn.

Hei goufe Fakele gewéckelt an uschléissend de Still flott matt Woll dekoréiert. Déi Leit, déi wollten, kruten eng Fakel vun den Iewerlenger Bréckestäiler gestéift.

Mir wollte jo sécher goen, dass eis Buerg géif ugoen.

„D'Ambiance war super,...“



Géint hallwer 6 giong et dunn zesummen am Fakelzuch iwwert déi al Bréck duerch den Eck iwwert déi nei Bréck an et waren déi Iewerlenger Kanner, déi matt hiren Fakelen d'Buerg beim Iewerlenger Schlass ugefaangen hunn.

D'Ambiance war super, et huet bal alles geklappt wéi geplangt, an eis bleift just nach eemol jidderengem villmools Merci ze soen, deen eis ënnert iergendenger Form beim Buergbrennen ënnerstëtzt huet.



Harmonie Useldeng



Schlittschungfuereen

Am Januar hunn d'Jugendpompjeeën, zesumme mat dem Jugendensembel vun der Useldenger Musik, een Ausfluch op d'Schlittschungspist gemaach. Moies gong et mam Bus a Richtung Beefort, fir do e puer Stonnen um Äis ze verbréngen.

No engem Schocki als kleng Stäer-
kung gong et duerno géint Mettig
erëm zrëck op Useldeng, wou als
Ofschloss eng Spaghetti fir déi
50 Participanten zerwéiert gouf.



Generalversammlung vun der Useldenger Musik

De 4. Februar 2024 huet d'Useldenger Musik op hir alljärelech Generalversammlung am Centre Culturel zu Useldeng invitéiert. No der Begréissung vum Präsident Georges Boudler goug et mat der Presenzlëscht an dem Aktivitéitsrapport vun der Sekretärin Karin Pick virun.

Ueschléissend wouss de Caissier ee positive Bilan vum Geschäftsjoer 2023 ze presentéieren, ass op de Budget vum Joer 2024 agaangen a mir hunn dem Bericht vun deenen 2 Keeserevisoren nogelauschtert.

Duerno goug et viru mat Rieden: vum Dirigent Paul Fox, dem Buergermeeschter Pollo Bodem an dem Vertrieeder vun der UGDA, dem Marc Thill.

Ofschléissend hunn déi uewe genannten, zesumme mam Präsident, verdéngschtvoll Memberen aus der Useldenger Musik geéiert.

Follgend aktiv Membere kruten eng Auszeechnung fir hiren Asaz am Sënn vun der Musek:

- Metz Léini:
Insigne fir 5 Déngschtjoer
- Max Koster:
Insigne fir 5 Déngschtjoer
- Malou Grasges
Médaille de mérite en bronze
fir 10 Déngschtjoer
- Marianne Harpes:
Médaille de mérite en vermeil
fir 30 Déngschtjoer

Nom offiziellen Deel vun der Generalversammlung huet d'Musek hir Memberen, zesumme mam Partner, op den Aperó, ee gemeinsaamt Mëttegiessen an ee gemittlechen Nomëtzig ënner Frënn a Kolleegen invitéiert.





„Mir freeën eis dodrop, Iech op eisem Gala-Concert, den 18. Mee 2024 zu Useldeng begréissen ze kënnen.“

Stage fir de Gala-Concert

Um Week-End vum 22. an 23.03.2024 huet den Orchester vun der Useldenger Musik sech fir hiren alljäreliche Stage a (mëttlerweil feste Bestanddeel vum Prouwe-programm) getraff, fir sech de Regesteren no, op de Gala-Concert vum 18. Mee virzubereeden. Samsdes gouf am Nomëttig geprouft a sonndes dee ganzen Dag.

No engem Mëttegiessen am Péitche Lauer war dunn am Sonndnomëttig nach eng Tutti-Prouf, wou nach eemol am gesamten Orchester geprouft ginn ass. Mir soen eisem Dirigent, an awer och sengen Assistenten, Merci fir hirt Engagement op dësem léierräiche Stage.



Indiaca Nethoppers Useldeng

Beim Indiaca si mir méttlerweil an der Hallschent vun der Saison ukomm. Souwuel eis Dammen, eis Hären, ewéi och eis Mixte-Equipe hu schonn ee Spilldag hannert sech.

Championnat

Lass gaangen ass et de 25. November mam éischte Mixte-Spilldag zu Bettenduerf. De 24. Februar stoung och schonn den 2. Spilldag zu Alzeng un. No deenen 2 Spilldeeg sti mir momentan op enger gudder 2. Plaz am Championnat. Den 3. Spilldag gétt de 4. Mee zu Kolmer gespilt.

Eis Dammen hunn hir 2 Spilldeeg schonn hannert sech a stinn domadder op der 4. Plaz. Deen éischte Spilldag war den 9. Dezember zu Èlwen, an deem 2. Spilldag war den 23. Mäerz zu Alzeng. Bei den Dammen hunn d'Joer vill nei Spillerinnen hiert Kënnen ënner Beweis gestallt an dofir freeën mir eis elo schonn op déi nächst Saisonen.

Bei den Hären hate mir den 1. Spilldag de 27. Januar zu Useldeng an der Hal. Eis Hären hu gutt zesumme gespilt a gekämpft.



Den 20. Abrëll spille si den 2. Spilldag erëm zu Useldeng an der Hal. Jiddereen ass wëllkomm bis laanscht ze kommen a sech een Androck vum Sport ze verschafen.

Coupe

Och dëst Joer spille mir mat deenen 3 Equippen erëm bei der Coupe mat.

Eis Dammen hunn den 19. Dezember géint Alzeng gewonnen a spillen domadder d'Halleffinall géint Kolmer. Dëse Match ass de 17. Abrëll um 20 Auer zu Useldeng an der Hal.

Bei den Hären ass de Match eng Woch méi spéit, de 24. Abrëll. Och si spillen zu Useldeng an der Hal géint d'Häre vu Kolmer.

Den Ofschloss mécht eis Mixte-Equipe de 15. Mee géint Alzeng. Wann eis Equippen dës Matcher gewannen, spille si alleguer d'Finalen an der jeeweileger Kategorie, den 30. Juni an der Coque.

Just for Fun

Ee weideren Highlight an dëser Saison war Eisen „Just for Fun“, deen

dëst Joer den 9. Mäerz zu Useldeng an der Hal stattfonnt huet.

10 Equippen hunn de Wee op Useldeng fonnt an hu gutt Matcher géintenee gespilt. Eng Mëschung aus erfuerene Spiller a Leit, déi de Sport entdecke wollten, stoungen zesammen um Terrain, wat bei all Match fir eng gutt Dynamik gesuergt huet. Mam leckere Chili Con Carne a mat eise Spiller hannert dem Comptoir, war fir den Hunger an den Duuscht bei Spiller a Supporter beschtens gesuergt!



Generalversammlung vun de Schandeler Duerffrënn

Den 8. Mäerz haten déi Schandeler Duerffrënn an d'Kierch zu Schandel op hir Generalversammlung invitéiert.

Virun enger Delegatioun vum Gemengerot a puer Schandeler, huet de Präsident Ben Louis mol ee Réckbléck op d'Entsteeung vun dëser a.s.b.l. gemaach an un hir Ziler erënnert. Dëst ass et d'Duerfliewen nees opzebréngen an och e Sprochrouer ze sinn zu de Gemengeverantwortlechen.

De Réckbléck vum Joer 2023 huet dëst och ënnerstrach. De Sekretär Tom Olsem huet dëse presentéiert. Hei stoungen e puer Aperotier, eng 1.-Mee-Feier, eng Schandeler Kiermes, e Kleeschen-Tour an en Adventspatt um Programm.

De Caissier Patrick Elsen huet eis eng gesond Keess presentéiert an déi gouf och an der Versammlung esou ugeholl.

Dëst Joer steet de Programm änlech ewéi dat lescht Joer fest, mat der Haaptaktivitéit, der Schandeler Kiermes. Dohier notéiert alt schonns de 25. a 26. Mee d'Schandeler Kiermes.

Mir hoffen Iech do ze gesinn!



Generalversammlung



Kiermes



Kleeschen Tour

Club des Jeunes Useldeng



Kniddelowend zu Iewerleng

Den 18. November 2023 hate mir eise Kniddelowend zu Iewerleng am Centre Culturel. Um Menü stoung Kniddele mat Speck a Ram, Kniddele mat Wäinzooss a Moschterzooss, wéi och Kniddele mat Kompott. Nei dobäi dëst Joer op der Kaart war d'Variant mat der Champignonszooss. Deen Dag sinn iwver 200 Tellere voll Kniddelen zur Kiche rausgaangen. Bis an d'Nuecht ass an eisem „Partykeller“ vum Club des Jeunes Iewerleng, zesumme mat 7 anere Club des Jeunes gefeiert ginn. Mir ware frou iwver eise groussen Erfolleg.



Silvester

Mëttlerweil ass et schonn Traditioun ginn, fir mam Club des Jeunes zesummen an dat néit Joer ze starten. Bei enger gudder Raclette am Clubsall hu mir 2023 Revue passéiere gelooss, fir dann um 00:00 Auer zesummen op dat neit Joer ze prosten.



Chrëschtmaart op der Buerg

Natierlech och erëm mat dobäi ware mir um Chrëschtmaart zu Useldeng op der Buerg. Zweek Deeg laang hu mir an zwou Buden Glühgin an Tarte Flambée zerwéiert. Zur Auswahl stoung Tarte Flambée mat Speck a Ram, mat Poretten oder mat Saumon.

Après Ski 2024

Méi Après Ski-Feeling wéi den 20. Januar 2024 konnt et net ginn; bei minus 13 Grad hate mir d'Après Ski am Hannerhaff vum Centre Culturel, ënnert fräiem Himmel, am Schied vun der Buerg organiséiert. Eis si beim Opriichten d'Fanger ofgefruer; kee Wonner, dass eise Glühwäin deen Owend de Verkafschlager war. Gottseidank gouf de Site mat Heizwäin an Heizstrahler vun de Pomjeesfrënn vun der Gemeng Useldeng a vum Duerfatelier vu Schandel geheizt, esou konnten déi ronn 600 Léit sech opwiermen.

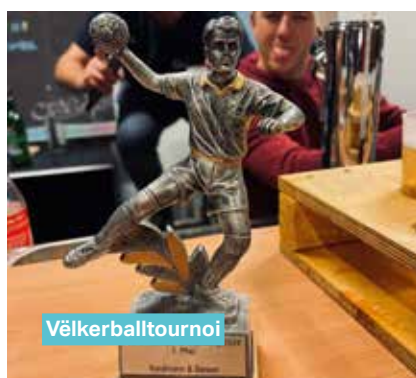


Als DJ hate mir de legendären DJ AL, dee fir déi richteg Après Ski-Stëm-mung gesuergt huet. D'Keelt huet eis awer net nëmmen d'Opriichten net all ze einfach gemaach, mee och den Owend sëlwer si puer Kabel vun der Bün futti gaangen, déi déi niddereg Temperaturen net gewinnt waren. Zapanlag war eis ee Moment zougefruer an de Meter Béier krut een net séier genuch gedronk, iert de Schaum zu Äis ginn ass.

Duerch de Keelt- an Drock-Ënnerscheid sinn d'Spritefläsche beim Opmaachen zu Äisbléck ginn. Trotz der Keelt hate mir e Risesuccès, an d'Léit goufe vun hire Schikleeder waarm gehalten. Op der Menükaart stoung: selwergemaachten Tarte Flambée an den „Après Cheese Burger“ e Burger aus Beeffleesch a Racletteskéis.

Buergbrennen

De ganze Buergbrenneweekend ware mir fläissig um schaffen. Freides hu mir d'Buerg gebonnen, den Dag drop ware mir mat eisem Won duerch d'Duerf gefuer, fir da sonndes owes eist traditionellt Buergbrennen um Ökoparking ofzehalen. Bei enger gudder Gulaschzopp oder engem Glühgin konnte mir zesammen nokucken, wéi de Wanter verbrannt gouf.



Vëlkerballtournoi

Eis zweet Ausgab vum Vëlkerball-tournoi, deen den 2. Mäerz uewen an der Sportshal ofgehalé gouf, war wéi d'lëscht Joer erëm e vollen Erfolleg an huet d'Leit aus dem Duerf sou wéi och Club des Jeunes aus der ganzer Ëmgéigend ugezunn. Eis Equippen hu bis an d'Nuecht ëm de Pokal gespilt.



Info

Wéi kann een dem Club des Jeunes Useldeng bäitrieden?

Du bass aus der Gemeng Useldeng, hues mindestens 15 Joer, Loscht bei eisen Aktivitéiten am Duerf matzemaachen oder mat eis op aneren Aktivitéite Spaass ze hunn? Da bass du bei eis genau richteg. Fir Member ze ginn oder bei weidere Froen, kanns du dech gäre bei eis mellen.

- ▶ Facebook: Club des Jeunes Useldeng
- ▶ Instagram: cdj.useldeng
- ▶ Mail: cdjuseldeng@gmail.com

Déi Useldenger Krëppchen



De Franz vun Assisi huet, der Legend no, am Joer 1223 zu Greccio déi éischte Kéier d'Chrëscht-dags-evangelium a Form vun enger lieweger Krëpp duerstelle gelooss. Domat wollt hie bildlech duerstelle wéi dem Jesus seng Gebuert zu Betlehem

ausgesinn huet. Dës Traditioun vun der Gestaltung vun der Chrëscht-dags-geschicht huet sech dann op der ganzer Welt verbreet.

Och hei zu Useldeng hu Leit sech Gedanken iwwert dës Duerstellung

gemaach an hunn déi ganz Zeen mat der Useldenger Buerg an dem Duerfliewe verbonnen.

Laut enger Rechnung un d'Kierche-fabrick Useldeng huet de Schräiner-meester Georges Anzia am Joer

1922 eng Krëppchen no deenen Iddie gestalt. Eng laang Zäit ass dës Krëppchen all Joer an der Chrëschtzäit an der Kierch opgeriicht ginn, woubäi awer zum Schluss kee méi genau wosst, wéi se ursprénglech geduecht war, an et waren och eng Partie Deeler vun der Originalkrëppche verluer gaangen.

Wéi am Joer 2022 d'Paschtoueschhaus geraumt ginn ass, sinn déi al

Stécker vun der Krëppchen erëm zum Virschäi komm, a si mat der Iddi vun der Renovatioun vun der Krëppchen an der Manukultura zwëschegeleert ginn.

Op Ureegung vun der Asbl Kierch am Duerf - Gemeng Useldeng, an op Initiativ vum Romain Kleer, hunn d'Kultur- a Buergrënn d'Renovéierung vun dëser Krëppchen an Ugrëff geholl - dëst zesumme mat e puer Leit

aus dem Duerf. En voiture, well heeschen: a lass, dixit Georges Anzia!

Bis de Georges Majerus a sengen Archiven eng al Foto fonnt hat, war awer nach net gewosst, wéi déi komplett Krëppchen am Original ausgesinn hat. No dëser Fotosvirlag sinn dunn am Hierscht 2023 déi feelend Deeler vun der Krëppchen - eng Buedemplack, ee ronnen Tuerm an eng Säitemauer - am Atelier vum Gérard Anzia, nogebaut ginn.

Dem Gérard war et eng besonnesch Éier, am selwechten Atelier, wou viru méi wéi 100 Joer dës Krëppche vu sengem Grousspapp entworfen a gebaut ginn ass, elo an drëtter Generatioun dës duerfen ze restauréieren. Zousätzlech huet d'Krëppchen och eng modern LED-Beliichtung kritt, fir se méi flott an Zeen ze setzen.

Fir den Ustrach vun den neien Deeler vun der Krëppchen ass den Usträichermeeschter Marcel Kauthen, zesumme mam Josée Anzia, gefrot ginn, wat se an der Manukultura gemaach hunn. Am Virfeld waren déi al Krëpperchersfigure schonns vum Claudine Maillet mat vill Zäit a Fachwësse virbildlech restauréiert ginn.

An der Adventszäit 2023 konnt dunn déi komplett restauréiert Krëppchen erëm an der Kierch vun all de Leit bewonnert ginn. E grouse Merci un all déi, déi matgehollé hunn, fir dës flotte Projet ëmzesetzen!



Chorale Ste Cécile Gemeng Useldeng



An der Generalversammlung vum 8. Januar 2024 huet d'Chorale sech alt erëm als ee ganz aktive Veräin an eiser Gemeng präsentéiert. Sou gouf 2023 beispillsweis 52-mol d'Mass gesongen, bei all de groussen Evenementer an der Gemeng war eis Chorale vertraueden a mat wéinegen Ausname war praktesch all Woch eng Prouf. Mat insgesamt 26 Sängerinnen a Sänger si mer eng vun de grouse Chorallen an eisem Kanton. An ënnert der Leedung vun eisem Dirigent Fernand Even léisst sech dat stëmmlecht Resultat duerchaus weisen.

Ma net nëmmen an de Massen an eiser Gemeng gëtt gesongen, et gëtt och alt emol ausserhalb, wéi zum

Beispill an d'Mierscher Gemeng den Adventsconcert, d'Mass zu Beschruedt bei der Geleeënheet vun der Albinusfeier, eng Mass zu Brouch oder och nach d'Kiermesmass am Préizerdall gesongen. Oder och, an dat ëmmer erëm ganz gären, de Mammensdagsconcert fir eise Gaart an Heem, dee mer och 2024 erëm zu Iewerleng sange wäerten.

Et ass eiser Chorale wichteg, dass de Mateneen an eiser Gemeinschaft net ze kuerz kënn. Op dat elo de gemeinsame Patt no der Prouf, d'Meefeier an aner Feierlechkeeten oder ee gemeinsamen Ausflug sinn, dee gemittlechen a wäertschätzende Mateneen huet scho seng grouss Plaz bei eis.

A mir sichen natierlech och ëmmer erëm nei Memberen. Sollt dir also Loscht um Sängen an engem Kierchchouer hunn, an eng Stëmm, déi an de Sopran, Alt, Tenor oder Bass passt, da sidd der richtig bei eis. An et ass versprach, dir musst bei eis net duerch eng Castingshow. Melle kënn der iech bei eisem Dirigent Fernand Even (evenfern@pt.lu) oder beim Präsident Raoul Schaaf (schaaf@pt.lu)

Mir si ganz zouversichtlech, dass mer och an den nächste Joren nach vill flott Stonne mateneen a mat iech verbréngen, an och ëmmer erëm zu der Verschéinerung vun eise Fester an der Gemeng bäidroen kënnen.

Grouss Botz an der Gemeng Useldeng

Fir de 16. Mäerz hat „d'Commission Environnement, Circulation & Chemins communaux“, wéi se elo heescht, agelueden op déi alljärelech grouss Botz. Et hu sech och, trotz dem éischter duerchwuessene Wieder, wäit iwwer 70 Matbierger afonnt, fir an deene véier Dierfer op de Feldweeër a Stroossen den Dreck opzerafen, dee verschidde Mënschen einfach an der Natur entsuergen.

Et huet ee bei dese Botzaktiounen ëmmer erëm den Androck, dass fir verschidde Leit de Wee fir bei d'Dreckschicht entweder immens laang oder einfach unbekannt ass an et deemno méi einfach ass, eppes einfach op der Strooss falen ze loosse wéi et propper an anstänneg ze entsuergen.

Et kann een et och nach mat de Wieder vun engem, deen och mat Dreck opgeraf huet, formuléieren: „Um Enn vum Tour, wann een all déi Poubellestute kuckt, déi ee voll gemaach huet, weess een net op ee frou soll sinn, dass et elo erëm e bëssche méi propper ass oder traureg soll sinn, dass een esou vill fonnt huet.“

Ma esou Botzaktiounen hunn donieft och nach aner positiv Säiten: Et léiert een deen een oder aneren aus der Gemeng kennen, et entdeckt ee Weeër an deem engen oder aneren Duerf, déi ee virdu villäicht net kann huet an et ass een e ganze Moien an der frëscher Loft. Da schmaacht um Enn vun der Aarbecht den Teller Zopp an den Aperitif nach eng Kéier esou gutt.

All deene Leit, déi mat dobäi waren, e ganz grouse Merci fir hiren Engagement fir eng méi propper Ëmwelt, all de Kollegen aus der Kommissioun an och eise Gemengen-aarbechter, déi eng kräfteg Hand bei der Organisatioun mat ugepak hunn, ee risegrouse Merci. A wéi et sou schéin heescht: „No der Botz ass virun der Botz.“ D'Plange vun der Editioun 2025 kann also ewell ufänken.

„No der Botz ass virun der Botz.“



Senioreforum



Am 18. Februar 2024 fand im Useldinger Schulkomplex die Jahreshauptversammlung des „Senioreforum Gemeng Useldeng“ statt. Präsident Jules Schoujean, der leider aus gesundheitlichen Gründen abwesend war, wurde vom Vize-Präsident Raoul Schaaf vertreten. Nach einer kurzen Ansprache vom Vize-Präsident übernahm Pierre Da Silva, Sekretär um auf die zahlreichen Aktivitäten zurückzublicken. Aus seinem Bericht ging hervor, dass der Verein zurzeit 164 Mitglieder zählt.

Der aktuelle Vorstand wurde wie folgt bestätigt: Jules Schoujean, Raoul Schaaf, Pierre Da Silva, Gaston Wetzel, Mady Wolff-Tholl, Olga Thimmesch-Bannella, Marie-Thérèse Frank-Gilson sowie Etienne Heirendt und Gaby Raposo.

Im Anschluss an die Versammlung wurden folgende Jubilare des Vereins geehrt:

- 85. Geburtstag: Nelly Hoffmann-Nickels, André Feyereisen, Monique Steichen-Thomas

- 80. Geburtstag: Edmond Weyland, Léonie Jacoby-Thill, Annie Develter-Weber, Marie-Thérèse Harpes-Molitor, Joseph Wampach, Emile Reding, Christine Bruck
- 75. Geburtstag: Henri Gengler, Guy Reichert, Annette Weyland-Müller, Julie Van der Pal-Plier, Roger Feiereisen, Marie-Josée Scholtus, Francine Fischbach-Knaus
- 70. Geburtstag: Lou Anzia-Ney, Joséphine Heirendt-Meyers, Liette Welter, Yvonne Mahowald-Plier

Die Mitglieder, welche 90 Jahre und älter sind, wurden besonders geehrt: Madeleine Nierenhausen-Kremer, Joseph Kleer, Denise Goedert-Knops, Lily Janssen-Dengler, Marie-Louise Didier-Feilen

Das Angebot an verschiedenen Aktivitäten ist auch 2024 wieder sehr gut gefüllt, mit dem alljährlichen Grillfest, einem Ausflug nach Charleville-Mézières und Heidelberg-Speyer-Schwetzingen sowie diversen Kurzausflügen sind nur einige der Aktivitäten hervorgehoben.

Im Anschluss unterstrich Raoul Schaaf als Vertreter der Gemeinde, das ambitionierte und selbstlaufende Engagement vom Verein des Dritten Alters. Gleichzeitig wird von ihm ein Garant gelegt, dass auch in Zukunft auf Unterstützung seitens der Gemeinde gehofft werden darf.

In seiner Abschlussrede hob er die mustergültige Führung des Seniorenforum hervor, sowie die exemplarisch gute Organisation im Bereich der Aktivitäten für und mit den älteren Einwohnern der Gemeinde.

Wir würden gerne mehr Menschen in unserem Verein und auch in unseren Gremien begrüßen.

Wir würden uns freuen, wenn du dich melden würdest.

Buergbrennen an der Gemeng

De Weekend vum 17. an 18. Februar ass an all Uertschaft vun eiser Gemeng, also ganzer véier mol de Wanter verdriwwen ginn.

Samschdes huet d' Buergbrennen, organiséiert vun de Pomjeesfrënn Useldeng, zu Schandel stattfonnt.

Sonndes hunn direkt 3 Buergen an der Gemeng gebrannt. Zu Useldeng huet de Club des Jeunes sech drëms bekëmmert an zu Rippweiler war et d'Rippweiler Jugend.

Déi nei gegrënnten Iewerlenger Bréckestäiler hunn et sech net entgoe geloos, no laanger Zäit, och nees zu Iewerleng ee Buergbrennen ze organiséieren.

*Deene 4 Veräiner e grouse
Merci fir d'oprechterhale vun dëser
Traditioun.*



Rippweiler



Schandel



Schandel

Vu Fréier

Von 1799 bis zu seinem Tode
wohnte Antoine Leichtenberg
„nächst der Brück“ am Bau
(Collection privée A. Waltzing)

Zum 200. Todestag von Antoine Leichtenberg (1768 — 1823)

Hommage an einen vielseitigen und weitsichtigen Menschen, Mediziner, Politiker und Philanthropen ... mit Wahlheimat Useldingen.

Unter der Herrschaft Maria Theresias erblickte Marie-Antoine Leichtenberg im Jahre 1768 oder 1769 in der böhmischen Hauptstadt Prag das Licht der Welt. Gleich zwei unterschiedliche Geburtsdaten wurden uns somit überliefert. Während die Verweise auf seine Studienzeit das Geburtsdatum mit dem 17. März 1768 angeben, bezieht sich der Akt, seine zweite Hochzeit betreffend, auf den 22. Januar 1769.

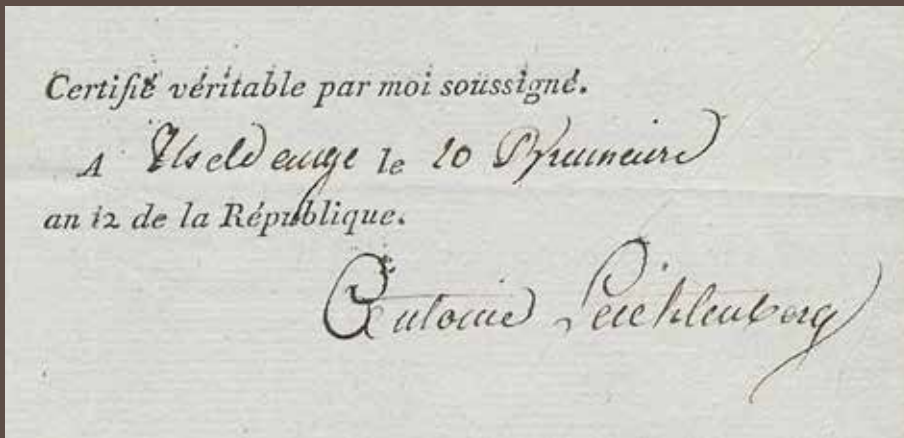
Ende des 17. Jahrhunderts wurde den Vorfahren von Marie-Antoine einen Adelstitel verliehen, den dieser zukünftig aber nicht mehr zu führen gedachte. Seine Eltern Charles (Karl) von Leuchtenberg und Jeanne (Johanna) Millota hatten 1763 im Veitsdom in Prag geheiratet. Von den fünf Kindern, die das Paar in die Welt setzte, war Antonin das zweitälteste. Aus Antonin von Leuchtenberg wurde allmählich Antoine Leichtenberg, die Schlüsselfigur der folgenden paar Textabschnitte.

Antoine studierte in Prag Medizin. Seinen eigenen Angaben zufolge absolvierte er hier ebenfalls ein Studium in Philosophie und Rechtswissenschaften. Im Jahre 1789 arbeitete der zwanzigjährige Antoine in einem Hospital in Bukarest in der sogenannten Walachei (heute Rumänien). Eine zweijährige Anstellung am Feldspital von Großwardein (heute Oradea, Rumänien) erweckte in ihm das Interesse für die Kriegschirurgie und Wehrmedizin und ließ ihn eine militärische Karriere anstreben. Nachdem er am 21. März 1792 von der Medizinischen Fakultät an der Mainzer Universität als Arzt (Pathologe) bestätigt wurde, fungierte er kurze Zeit später, im Jahre 1793, als Chefarzt im Quartier Général des Prinzen von Hohenlohe. Danach, wieder in Mainz, tritt er in die Dienste seiner Majestät Kaiser Franz von Österreich ein.

Als Offizier im Range eines Kolonel-Majors wurde er bei der österreichischen Armee im Infanterieregiment Mittrowsky (Nr. 40 - Rheinarmee) als Regimentsarzt (Chirurgus) angestellt und begleitete dieses bis zur Belagerung und Eroberung der Festung Luxemburg durch die Franzosen am 7. Juni 1795.

Im Jahre 1794 hatte die österreichische Armee ein neues Hauptquartier in Mersch eingerichtet und der österreichische General Jean-Pierre de Beaulieu sich im Hause Servais einquartiert. Sein Adjutant hieß Radetzky, der spätere Feldmarschall, unter Melomanen besser durch den von Johann Strauß Senior komponierten Radetzky-Marsch bekannt. Von Mersch aus bekämpften de Beaulieu und Radetzky die Franzosen, die zum wiederholten Male versucht hatten, die Stadt Arlon einzunehmen. Die Soldaten schlugen ihr Lager zwischen Ospern und Nagem auf, und de Beaulieu bezog Quartier im Pfarrhaus in Ospern. Vor diesem kriegerischen Hintergrund ist unbestritten, dass auch unsere lokalen Dorfbevölkerungen arg in Mitleidenschaft gezogen wurden.

Es mag dahingestellt sein, ob Antoine Leichtenberg bei einem seiner Besuche im Merscher Quartier, wo er auch als Arzt praktizierte („chirurgus juratus ex urbe Pragensi in Bohemia“) seine zukünftige Frau kennenlernte. Sicher ist jedoch, dass er sich dazu entschieden hatte, nach dem Abzug der besiegten Truppen aus der luxemburgischen Festungsstadt, aus der



Unterschrift von Antoine Leichtenberg
aus dem Jahre 1803

(source: ANLux)

österreichischen Armee auszutreten, ein einheimisches Mädchen aus Luxemburg-Stadt zur Frau zu nehmen und sich im neuen département des forêts niederzulassen.

So heiratete Antoine am 1. April 1796 („honestus adolescens Antonius Leichtenberg defuncti Caroli Leichtenberg et Johanna Miloda conjugum ex urbe pragensi in Bohemia filius“) in Mersch eine gewisse Margaretha Ruth („filia defuncti Gerardi Ruth olim in senatu luxemburgensi secretarii“), Tochter von Gerard Ruth, Ratssekretär und Notar in Luxemburg-Stadt. Als Trauzeuge fungierte sein in Diekirch praktizierender Kollege André Suschensky, ebenfalls aus Prag herkommend.

Das Familienglück der jungen Familie sollte jedoch nicht von langer Dauer sein. Am 16. Dezember 1796 gebar ihm Margaretha eine Tochter, die aber schon bei der Geburt verstarb. Am darauffolgenden Tag verschied ebenfalls Margaretha im Kindbett. Für Antoine Leichtenberg sicher ein schwerer Schicksalsschlag, der ihn vielleicht

dazu veranlasste, seinen medizinischen Schwerpunkt zukünftig auf die Geburtshilfe zu verlegen.

Fast ein Jahr nach diesem schweren Verlust entschied sich der mittlerweile dreißigjährige Antoine Leichtenberg für einen Neuanfang und heiratete in Mersch am 7. Frimaire de l’an 6 (27. November 1797) Thérèse Sinner, eine neunzehnjährige Bauerntochter aus Useldingen. Thérèse, eine ausgebildete Hebamme, wohnte mit ihren Eltern im sogenannten „Klouschterhaff“, dem ehemaligen Benediktinerpriorat. Ihr Vater Paulus (oder Paul) Sinner, aus Grosbous stammend, hatte den Hof vom Grafen Romain de Marchant et d’Ansembourg gepachtet.

Durch eine „merkwürdige Fügung“ hatte die Französische Republik die Güter von Graf Romain de Marchant et d’Ansembourg (Mitherr zur Hälfte an der Herrschaft Useldingen) nicht eingezogen, und er durfte seine vollen Rechte auf den Useldinger Güter behalten.

Im Useldinger Grundbuch (gegen 1799) wird Antoine

Leichtenberg schon als Bewohner des von Georges Warnimont im Jahre 1779 erbauten Wohnhauses „Am Bau“ oder „nächst der Brück“ (heute Haus Nummer 5 „Am Trämmel“) aufgeführt. Warnimont starb im Jahre 1793 im jungen Alter von nur 44 Jahren. Ob seine von der Everlinger Mühle herstammende Witwe Barbara Koch, Hebamme, nach seinem Tode weiterhin das Haus bewohnte oder anderwärtig ein Dach über dem Kopfe gefunden hatte, entzieht sich unserer Kenntnis. Im gleichen Grundbuch von 1799 wird Barbara nämlich ohne spezifische Hauszuweisung aufgeführt. Barbara überlebte ihren Mann um fast vierzig Jahre und verstarb in Useldingen im Jahre 1833 im hohen Alter von 82 Jahren. Sie erscheint während langen Jahren als Hebamme, die fast bei allen derzeitigen Geburten zugegen war und als Zeugin auftrat.

Außer seinem Arztberuf brachte sich Antoine Leichtenberg aktiv in das öffentliche und politische Leben seiner Wahlheimat ein. So fungierte er unter der Französischen Republik ab 1799 als Präsident des Wahlkollegiums

im Kanton Ospern. Von 1804 bis zu seinem Tode im Jahre 1823 trat Anton Leichtenberg, Arzt zu Useldingen, geboren zu Prag in Böhmen, als erster Ergänzungsrichter im damaligen Kantons-hauptort Ospern auf. Erster Friedensrichter während dieser gesamten Zeit war Jean-Pierre Salentiny aus Michelbuch.

Im Jahre 1805 wurde Antoine Leichtenberg dann zusammen mit Clement Wolff, aus „Zoll-esch“ (heute route d'Arlon Nr. 19) in den Useldinger Gemeinderat ernannt.

... nommé les sieurs Wolff Clement et Leichtenberg Antoine membres du Conseil Municipal de la Commune d'Useldange en remplacement des sieurs Calmes Pierre, qui a changé de domicile et Nothum Dominique, décédé (Dominique Nothumb verstarb am 19. Januar 1805).

Bevor sich das neuvermählte Paar endgültig in Useldingen niederließ, praktizierte Antoine während einigen Jahren (ungefähr von 1798 – 1802) auch in Wiltz. Hier bekleidete er ebenfalls das Amt eines Beisitzenden (Assessor) am Friedensgericht.

Am 11. Januar 1803 stellte J.B. Lacoste, einflussreicher Präfekt

des département des forêts, Antoine Leichtenberg ein Attest aus, das auch eine Belobigung für einen erfolgreich ausgeführten Kaiserschnitt enthält. Zu bemerken ist, dass bis in die Neuzeit der Kaiserschnitt fast immer mit dem Tod der Mutter verbunden war. Vorwiegend wurde er aufgrund dessen durch eine Hebamme an Toten (Sectio in mortua) vorgenommen, um das Kind ordnungsgemäß bestatten zu können. Die Müttersterblichkeit beim Kaiserschnitt lag in den 80er Jahren des 19. Jahrhunderts noch bei über 80 %.

Antoine und Thérèse setzten insgesamt 13 Kinder in die Welt, von denen zehn in Useldingen geboren wurden. Die Geburten seiner drei erstgeborenen Kinder wurden in Wiltz erfasst. Als viertes Kind wurde Jean-Louis im Sommer des Jahres 1803 bereits in Useldingen geboren. Die Namensgebung Louis weist noch auf eine gewisse Sympathie für die vorrevolutionäre französische Königslinie hin. Doch diese Einstellung sollte sich rasch ändern, nachdem Antoine Leichtenberg, bedingt durch seine Ämter im Kanton Ospern, am 26. Oktober 1803 eine persönlich von Napoleon unterzeichnete Einladung zur Kaiserkrönung in Paris am 28. Mai 1804 erhielt.

Daraufhin taufte er seinen nächstgeborenen Sohn im Jahre 1806 auf den Namen Marie Theodore Napoléon.

Im Jahre 1806 ließ der Präfekt aus Diekirch bei Antoine nachfragen, ob er eventuell daran interessiert sei, in die Dienste der französischen Armeen einzutreten (prendre du service). Antoine antwortete, er sei nicht abgeneigt, aber unter der Bedingung, dass er seinen ehemaligen Militärrang (oder -grad) zurückbekäme. So weit bekannt ist, blieb er aber der Armee fern.

Auch bei gerichtlichen Expertisen wurde gerne auf Antoinés Erfahrung als Chirurg zurückgegriffen. So war er zum Beispiel bei einer Exhumierung des Körpers von Conrad Mamer in Simmern zugegen, wo es galt, festzustellen, ob der Tote durch einen französischen Gendarmen oder durch den Tritt eines Pferdes ums Leben gekommen war.

Nicht zum ersten Male wird Antoine Leichtenberg wegen Beihilfe und Bestechung oder Ausstellung eines Gefälligkeitsgutachtens an lokale Wehrpflichtige (conscripts) verurteilt. So hat er mehrmals versucht, durch Atteste von imaginären Krankheitsbildern oder Gebrechen



Beispiel einer Eintrittskarte zur Zeremonie der Kaiserkrönung in Paris

(source: www.iro.umontreal.ca/~vaucher/Genealogy/Napoleon)

den Einzug von jungen Rekruten in die französischen Armeen zu vereiteln. Am 15. März 1813 erlässt der kaiserliche Gerichtshof in Metz ein Urteil (Arrêt de la Cour Impériale de Metz), das Antoine Leichtenberg eine Strafe von 3000 Francs und eine Gefängnisstrafe von fünf Jahren auferlegt. Das Urteil wurde mittels 200 überdimensionierter Plakate verkündet.

So hatte Antoine vergeblich versucht, durch eine künstliche Schwellung, einen Bruch vorzutäuschen, der den wehrpflichtigen Nicolas Franck vom Militärdienst in den französischen Armeen freistellen sollte. Wie die Affäre schließlich ausging, ist nicht mehr mittels dem noch vorhandenen Archivmaterial festzustellen.

Doch die Wogen müssen sich schnell wieder geglättet haben, denn in einem im Jahre 1814 erschienenen Journal Officiel du Département des Forêts wurde Antoine offiziell als Graduierter Arzt aufgeführt, welcher in allen Teilen des General-Gouvernements des Nieder- und Mittelrheins befugt ist, seine Kunst auszuüben. Am 6. April 1814 hatte Napoleon als Kaiser der Franzosen abgedankt, nachdem die alliierten Armeen in Frankreich einmarschiert waren und Paris besetzt hatten.

Im Jahre 1815 beanspruchte Antoine Leichtenberg dann in der damaligen „internationalen Fachpresse“ für sich, dass er schon im Jahre 1811 einen zweifachen Kaiserschnitt an derselben Frau vorgenommen hätte. Weiter bestätigte er, dass das erste Kind überlebt hatte und das zweite mit neun Monaten

ARRÊT

De la Cour Impériale DE METZ,

Chambre des Appels de Police Correctionnelle,

Du 15 Mars 1815;

Qui condamne, pour escroquerie en matière de Conscription, MARIE-ANTOINE LEICHTENBERG, Médecin, domicilié à Useldange, canton d'Orperen, arondissement de Luxembourg, en un emprisonnement de cinq ans, à 3000 fr. d'amende et aux dépens.

NAPOLÉON, ROI DES FRANÇAIS DE DROIT DE SA CONSORTION

Le Tribunal de Metz, en vertu de son pouvoir, a prononcé l'arrêt ci-dessus, lequel a été communiqué au public par l'intermédiaire de la Cour Impériale de Metz, le 15 Mars 1815.

PAR LA COUR,

La Cour, en vertu de son pouvoir, a prononcé l'arrêt ci-dessus, lequel a été communiqué au public par l'intermédiaire de la Cour Impériale de Metz, le 15 Mars 1815.

PAR LA COUR,
Le Directeur, G. G. G.
BOGEL.

Plakat vom 15. März 1813, welches die Verurteilung von A. Leichtenberg verkündet (source: ANLux).

gestorben wäre. Von der einschlägigen Fachwelt wird diese Operation jedoch weitestgehend angezweifelt.

Im Jahr 1796 wagt der Arzt Edward Jenner ein riskantes Experiment: Er steckt den Jungen James Phipps mit harmlosen Kuhpocken an, um ihn vor gefährlichen Menschenpocken zu schützen. Das Experiment gelang und so rettete er unzähligen Menschen das Leben oder bewahrte sie vor körperlichen Entstellungen

(source: Extrait chromo – Edition de la Chocolaterie d'Aiguebelle – Collection privée).



Anno Domini Millesimo octingentesimo vigesimo tertio, die vero vigesimo nono Junii omnibus sacramentis mundus obiit in Uselding Antonius Leichtenberg et Altera die in Coemeterio Parochia de Uselding sepultus fuit infidam N^o Bruiet Recllor in Uselding.

Im Jahre des Herren 1823, am 29. Juni mit allen Sakramenten versehen stirbt in Uselding Antonius Leisten Louchtenberg und wurde auf dem Friedhof der Pfarrei Uselding begraben

(source: Matricula – Diözesanarchiv Luxemburg).

Nach anfänglichen Startschwierigkeiten setzte sich auch bei uns die Pockenschutzimpfung anfangs des neunzehnten Jahrhunderts durch. So wurden im Jahre 1816 im Kanton Ospern 566 Impfungen vorgenommen, von denen 47 von Leichtenberg in Useldingen durchgeführt wurden. Im Jahre 1817 führte er von 371 Impfungen im Kanton Ospern deren 158 in Useldingen durch. Im Jahre 1818 waren es deren noch 49.

Antoine Leichtenberg starb am 31. Januar 1823 im jungen Alter von nur 55 Jahren in Useldingen. Seine Witwe Thérèse heiratete am 14. Februar 1828 den

Pierre oder Petrus Jungels aus „Mëlleschhengches“ (heute Haus Nummer 12 in der Straße nach Böwingen), den Nachbarjungen aus ihrer Jugendzeit. Während weiteren 20 Jahren sollte Thérèse noch als Hebamme in Useldingen praktizieren.

Von seinen Kindern starben einige sehr früh im Kindesalter. Andere traten in seine Fußstapfen. So wurde Tochter Marie-Christine ebenfalls eine renommierte Hebamme (... sage-femme très instruite). Sie bildete luxemburgische Hebammenschülerinnen in Arlon aus. Sohn Paul wurde 1826 Lehrer. Jean-Louis wurde Apotheker in

den Niederlanden. Sohn Nicklaß und Enkel Nikolaus waren während fast 75 Jahren in Diensten der Useldinger Gemeindeverwaltung und der Grafen Marchant d'Ansembourg als Förster sowie Bann-, Feld- und Waldhüter.

Die restlichen in Useldingen verbliebenen Familienangehörigen zogen fort aus „dem Bau“ und pachteten zuerst den Hof „A Beckesch“ (heute Haus Nummer 4, Rue de Schandel), den sie im Jahre 1860 dem Grafen Marchant d'Ansembourg abkauften.

Am 19. Juni 1926 steigerte Jean Letté aus Rippweiler das Beckeschhaus für



Useldinger Grabstein der Familie Leichtenberg-Flammang.

Luxemburg den 21. Nivose im Jahr XI. der französischen Republik (11 Januar 1803).

J. B. Lacoste, Préfect des Wälderdepartements,
an Bürger **Leichtenberg**, Arzt und Geburtshelfer in
Useldingen.

Mit lebhaftem Interesse, Bürger, habe ich den wiederholten glücklichen Erfolg vernommen, mit welchem Ihre Talente in der Gemeinde Remerich gekrönt worden. Der Kaiserschnitt ist von jeher von den Meistern in der Heilkunde als eine der wichtigsten und schwersten Operationen, in dem Fache, welches Sie mit so vieler Auszeichnung ausüben, angesehen worden.

Verschaffen Sie mir, Bürger, Gelegenheit, Ihnen Beweise der mir eingeflochtenen Achtung zu geben. Vorkäufig will ich die Aufmerksamkeit der Regierung auf den Nutzen Ihrer Bemühungen leiten, und so für den Augenblick, so viel an mir ist, die Schuld der Dankbarkeit abzutragen, suchen, welche die Gemeinde Remerich Ihnen bekennt mufs.

Zugleich hielt ich es für meine Pflicht, die Herren Unterpräfecete von der glänzenden Operation in Kenntnifs zu setzen, welche Sie gemacht haben, damit das Departement sich erinnere, daß es in den schwierigsten Fällen für die Kunst, welche Sie ausüben, in seinem Schoosse selbst eine Hülfe findet, deren Werth nur alle Familienväter und alle Menschenfreunde beurtheilen können.

Ich grüße Sie mit Achtung.
Lacoste.

Brief vom Präfekten Lacoste an Antoine
Leichtenberg aus dem Jahre 1803

(source: 1833 – Abhandlungen aus dem Gebiete der
Geburtshülfe von Dr. Gustav Adolf Michaelis, Kiel).

Jesus! Maria! Joseph! Nikolaus!
„Selig sind die Todten, die im Herrn sterben; denn
nun an, spricht der Geist, haben sie aus von ihren
Mühen, denn ihre Werke folgen ihnen nach.“

†
Zum frommen Andenken
an unsern innigstgeliebten Gatten und Vater

Nicolas Leichtenberg,

Ehegatte von **Helena Flammang,**
gestorben zu Useldingen,
am 20. Januar 1911, nach längerer mit
großer Geduld ertragenen Krankheit, wohl-
versehen mit den hl. Sterbesakramenten,
im Alter von 73 Jahren.

Gebet.

O Gott, dem es eigen ist, sich allzeit zu erbarmen
erhöre das Gebet, das wir für die Seele Deines Dien-
ners Nikolaus dir darbringen; befreie ihn von den
Reiben, die er vielfach noch zu dulden hat, und auf die
Fürbitte der glorreichen Jungfrau u. Gottes Mutter
Maria führe ihn ein in die Glückseligkeit des himm-
lischen Vaters.

Mein Jesus, Barmherzigkeit! 100 T. Abl.
Süßes Herz Maria, sei meine Rettung! 300 T. Abl.
Seligstes Herz Jesu, auf dich vertraue ich! 300 T. Abl.
Süßes Herz Jesu, gib, daß ich immer mehr und mehr
dich liebe! 300 T. Abl.
Barmherziger Jesus, gib ihm die ewige Ruhe!
[7 Jahre u. 7 Quabr.]

Er ruhe in Frieden!

Waldbecker Wilhelm Schmitt, Stielbräu

Totenzettel von Nicolas Leichtenberg
(Förster in Useldingen) aus dem Jahre 1911

(prov.: Collection privée)

29.100 Franken von der Witwe
Nicolas Leichtenberg (Helena
Flammang) an, womit sich die
Familie Leichtenberg letzt-
endlich nach fast 125 Jahren
aus dem Dorfe Useldingen
verabschiedete.

Trotz Wandel in der Bestat-
tungskultur und schleichendem
Gräberschwund ist uns das
Grabmal der Familie Leichten-
berg-Flammang auf dem neuen
Friedhof von Useldingen glück-
licherweise erhalten geblieben
und wird auch zukünftig dazu

beitragen, das Andenken an diese
Gründerfamilie zu bewahren,
die stets darauf bedacht war, in
schwierigen Zeiten, im Interesse
und zum Wohle ihrer Mitmen-
schen zu handeln.

Quellen:
Archives Nationales - Luxembourg ANLux
Familie Hausmann-Bouchart, Eischen / De
Familjefuerscher Nummer 76 – Dez. 2004
Familysearch, Luxracines und Luxroots
Korrekturlesen: Ginette Nierenhausen

Georges Calteux in dem Buch
„Doheem“, das im Jahre 2000
zum 75. Geburtstag des
Useldinger „Gaart an Heem“
herausgegeben wurde, beschreibt
das bewegte Leben von Christine
Salentiy-Leichtenberg, einer
Nichte von Antoine Leichtenberg,
die nach Amerika auswanderte
und dort im Jahre 1971 verstarb.

Einige Exemplare dieses her-
vorragenden Buchs sind noch
vorrätig und können gerne bei
Jos. Wampach (Tel.: 621 663 677)
bestellt werden.

TEXT & FOTO: CHARLES REISER

Éischt Kommoun fir 14 Kanner aus der Par Atertdall Sainte-Claire



E Sonnden, de 7. Abrëll hu 14 Kanner aus 4 verschidde Gemengen, déi gréisstendeels der Par Atertdall Sainte-Claire ugehéieren, hir éischt Kommoun an der festlech gerëschter Kierch zu Useldeng empfangen.

Am Cortège, ugefouert vun de lokale Pompjeeën an der Useldenger Musik, bis zur Kierch, huet de Pater Jean-Jacques Flammang de feierleche Gottesdëngscht zelebréiert.

Verschéinert gouf d'Mass vum Instrumentenensemble zesumme mam lokale Gesangveräin ënnert der Leedung vum Fernand Even mam Carlo Philippe op der Uergel.

D'Kanner si während der Massfeier vun der Kommounsvorbereitungsekipp Léa Barthelemy a Martine Lallemand begleet ginn. Zum Schluss vun der Mass huet de Pater Flammang jidderengem säi

spezielle Merci ausgedréckt, deen zu dëser impressionanter Éischt-Kommionsfeier bäigedroen huet.

Geburtsdagsfeier am HPPA Réiden

Am Kader vun der éischter gemeinsamer Geburtsdagsfeier fir dëst Joer am „Home pour personnes âgées St. Joseph“ zu Réiden/Atert hunn net manner wéi 22 Home-Bewunner, déi an de Méint Dezember, Januar a Februar en neit Liewensjoer konnten ufänken, den 21. März geéiert ginn.

No der traditioneller Gruppfoto, war et um Personal mat hirem Direkter Dany Oestreicher, fir alle Jubilaren häerzlech am Numm vum Haus zum Geburtsdag ze gratuléieren an hinnen als Unerkennung eng Rous an e klenge Kaddo duerfen ze iwwerreechen.

Natierlech konnten d'Famille vun deene jeeweilege Jubilaren och zesammen e schéinen Nomëtteg verbréngen, wou den Entertainer

Willy mat senger flotter Danzmusik fir excellent Stëmmung am festlech gerëschte Sall gesuert huet.

Wéi dat sech bei esou engem Fest och gehéiert, ass bei engem Glas Cremant, engem gutt gefüllten Teller an engem Stéck vum Geburtsdagskuch a gudder Gesellschaft och richtig flott gefeiert ginn.

Mir wënschen dem Viviane Schiltz (65 Joer), dem Brigitte Feyen-Scharle (65 Joer), an dem Gaston Wald (86 Joer) alles Guddes fir de Geburtsdag.



ATTENTION AUX ARNAQUES ! POLICE LËTZEBUERG

Ces dernières années, les arnaques et tromperies sont devenues de plus en plus fréquentes. Et les escrocs ne cessent d'inventer de nouvelles combines pour soutirer de l'argent à leurs victimes. Ne vous laissez pas duper !

ARNAQUES EN LIGNE OU PAR TÉLÉPHONE

- Vous avez reçu un message non-sollicité vous demandant de partager vos données bancaires ?
- Un appel d'une personne qui prétend faire partie de votre famille, qui serait en détresse et aurait rapidement besoin d'argent ?
- Vous avez vu une offre extrêmement lucrative pour acheter un produit sur les réseaux sociaux, ou une personne vous a contacté via un tel réseau pour vous faire participer à un investissement d'argent ?



MÉFIEZ-VOUS!

- Si une personne vous demande avec insistance de lui fournir de l'argent, des objets de valeur ou une caution, ne lui cédez pas.
- Ne partagez jamais des informations personnelles ou bancaires lorsqu'une personne vous les a demandées par courriel, SMS ou via un autre service de messagerie.
- Ne cliquez jamais sur un lien qu'une personne inconnue vous a envoyé.
- Si vous avez un doute quant à l'origine d'un message, contactez la banque, l'entreprise ou l'administration en question pour vérifier s'il s'agit bien d'un message authentique.



Si vous avez été victime d'une arnaque, contactez au plus vite la Police afin que les démarches nécessaires puissent être entamées.



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert
Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jjf@scj.lu
Père Jacques BAGNOUD, subsidiaire Mail : jacques.bagnoud@cathol.lu
Père Vincent BILLOT, subsidiaire Mail : vincent.billot@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tel: **23 62 10 53** / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire

KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES tél. **621 686 102**

Ännerungen am Pastoralteam:

Den H. **Paschtouer Mathieu Janssen** ass zenter dem Januar 2024 a Pensioun. Mir hoffen him geschwënn kënnen als Par Merci ze soen, fir déi vill a gutt Déngschter, déi hien hei während ville Joeren geleescht huet. Elo wënsche mer him fir d'éischt eng séier a gutt Besserung.

D'**Mme Joke de Kroon**, eis Pastoralassistentin, ass och elo an der wuelverdängten Pensioun. Hir e grouse Merci fir hiert virbildlecht Engagement an eiser Par. Dir fannt en längere Bericht vun hirem Abschied an eisem Parbréif No. 2/2024.

Aktivitéiten an der Par:

04. Juli: Dagesausflug op Maria Laach organiséiert vun der ACFL Par Atertdall

20. Juli: Kiermesmass zu Useldeng um 18.30 Auer, uschléissend Griewerseening

15. August: Grottefeier zu Rippweiler: um 20.15 Auer ass Mass mat Seenen vum Wësch, uschléissend Prëssioun zrëck an d'Kierch wou de sakramentale Segen erdeelt gëtt.

All weider Informatiounen: Masseplang, Aktivitéiten, Agenda vun der Par sin an eisem Parbréif an um Internet: <https://cathol.lu/atertdall>

LES DIX COMMANDEMENTS

Nouveau livre de l'abbé Vincent Billot



L'abbé Vincent Billot, prêtre dans notre paroisse Atertdall Sainte-Claire et chargé de cours au Grand-Séminaire de Luxembourg, vient de publier de belles méditations sur les 10 commandements de Dieu qu'il avait pu partager avec un groupe de personnes pendant le mois d'août 2023 durant une marche-retraite spirituelle en Italie.

Les commandements comme un bien... Et si l'homme obéit à Dieu, celui-ci répond. L'Eglise est le lieu où, mystérieusement, l'amour trinitaire entre dans la vie des hommes. L'homme est fait pour la vérité et la vérité est toujours prête à se donner à lui. De beaux chapitres sur la prière, la fidélité dans le mariage, la vérité et le mensonge, la célébration du dimanche, la Vierge Marie et son oui... Libéré par la grâce de Dieu, l'homme peut vivre sa vie et vivre à nouveau dans le monde qui redevient le chemin de retour à Dieu.

Nous ne pouvons que conseiller le beau livre de l'abbé Vincent Billot, qui a paru en janvier 2024 dans les Editions Chora. 189 pages. ISBN: 9788831414340, 16 €

P. Jean-Jacques FLAMMANG SCJ

On peut acheter le livre au secrétariat paroissial.

NOS ANIMAUX DOMESTIQUES

ET SI ON PARLAIT DE...

CROTTES DE CHIEN



Au **Luxembourg** il y a plus de **42'000 chiens**. Ceux-ci laissent derrière eux...



8,4 tonnes de fèces par jour
16'800 litres d'urine par jour



UNE 'SALE' AFFAIRE POUR...

LES HUMAINS



MICROBES/AGENTS PATHOGÈNES

- ➔ Inhalation lors de la fauche
- ➔ Quand les enfants jouent dehors



L'ESTHÉTIQUE, L'ODEUR et le risque de **MARCHER DEDANS**

MANQUE DE RESPECT quand quelqu'un d'autre doit nettoyer

RISQUE DE CONFLITS entre concitoyens
'HAINE ENVERS LES CHIENS' (forme la plus grave : Appâts empoisonnés)



LES ANIMAUX



VACHES, CHEVAUX, CHÈVRES ET MOUTONS SOUFFRENT

Les excréments de chiens contiennent des **agents pathogènes** particulièrement nocifs pour les animaux de ferme en gestation : S'ils mangent du **foin de prairie** mélangé à des excréments, cela peut provoquer une **fausse couche** !



LA NATURE



Les excréments de chiens ne sont pas des engrais. Ils contiennent:

AZOTE & PHOSPHORE & METAUX LOURDS & MEDICAMENTS

↓
EUTROPHISATION des **eaux**



↓
POLLUTION des **sols**



= *augmentation indésirable de la teneur en matières nutritives*

= *toxique pour les organismes du sol et les plantes*

➔ Les deux entraînent une perte de biodiversité!



RAMASSER LES CROTTES DE SON CHIEN EST MIEUX POUR L'ENVIRONNEMENT QUE DE LES LAISSER TRAÎNER.



INFRACTION = 25€-250€



EbL

Emweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l

eb.l.lu / info@eb.l.lu



KANTON REIDEN

Nature for People People for Nature



D'Gemeng Useldeng an de SICONA invitéieren op eng Haffbesichtigung mat klengem Trëppeltour ënnert dem Motto

**Landwirtschaft a Landschaft:
Besuch op engem Natur genéissen Bauerenhaff**

📅 14.07.2024 ⏰ 14:30

• **Biohaff Kleer - 22, rue de la Halte, L-8715 Everlange**



Bei dëser Excursioun besiche mer den Natur genéissen Bauerenhaff vun der Famill Kleer zu Iewerleng. Bei engem Spadséiergank vu ronn 3 km iwwert de Flouer gesi mer Wisen, Weeden an Akerstécker vum Betrib a kréien Erklärungen zum Zesummenhang vu Landwirtschaft a Landschaft, mam Fokus op den Naturschutz.

Dës Aktivitéit dauert ongeféier 2,5 Stonnen. W.e.g. fest Schong an dem Wieder entsprechend Kleeung virgesinn!

Umeldung: 📧 administration@sicona.lu / 📞 26 30 36 25

Dëse Projet gëtt vum Ministère fir Klima, Emwält a Biodiversitéit ënnerstëtzt.



La commune d' Useldange et SICONA vous invite à la visite de ferme avec promenade sous le thème

**Agriculture et paysages :
Visite d'une ferme Natur genéissen**

📅 14.07.2024 ⏰ 14:30

• **PBiohaff Kleer - 22, rue de la Halte, L-8715 Everlange**



Cette excursion propose une visite de la ferme Kleer à Everlange. Lors d'une promenade d'environ 3 km dans les alentours de la ferme, nous verrons des champs et prairies de l'exploitation et allons découvrir les corrélations qui existent entre agriculture et paysage.

L'excursion durera environ 2,5 heures et se tiendra en langue luxembourgeoise. Veuillez prévoir de bonnes chaussures et des vêtements adaptés aux conditions météo!

Inscription: 📧 administration@sicona.lu / 📞 26 30 36 25

Ce projet est soutenu par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.



Natur genéissen

***Natur genéissen* – Une alimentation saine et durable dans les cantines des maisons relais!**



Le type d'exploitation agricole a une influence directe sur la préservation de la biodiversité. Ainsi, la protection de la nature est indissociable de l'agriculture. Le projet *Natur genéissen* a été lancé en 2014 par SICONA afin de préserver et protéger les habitats importants ensemble avec les agriculteurs, et de créer un débouché supplémentaire pour ces mêmes agriculteurs.

Les exploitations agricoles proposent localement de nombreux aliments nécessaires dans les cantines publiques, comme la viande de bœuf, de porc et de poulet, le lait de vache, les œufs ainsi que les fruits et légumes de saison. Les producteurs *Natur genéissen* s'engagent à adopter un mode de production durable et mettent en œuvre des mesures de protection de la nature sur leurs terres d'exploitation. Les maisons relais *Natur genéissen*, de leur côté, s'engagent notamment à effectuer au moins 13 % de leurs achats alimentaires auprès des producteurs *Natur genéissen*. L'alimentation saine, régionale et de saison joue un rôle important dans le développement des enfants et, par conséquent, dans les maisons relais *Natur genéissen*. Ainsi le projet est triplement bénéfique à travers le soutien aux agriculteurs locaux, une alimentation de saison et bon pour la santé des enfants, et la mise en œuvre des mesures de protection de la nature.



Photos: © C. Martin/SICONA

La commune Useldange est la première commune du SICONA Centre à mettre le projet en œuvre dans sa maison relais depuis 2016. Jusqu'à 160 (chiffre de l'année scolaire 2022/23) repas équilibrés, de saison, régionaux et sains sont préparés chaque jour pour les élèves de l'école primaire de la commune.

Plus d'info sur le site sicona.lu ou à travers le code QR suivant :





Le réseau social de
votre quartier

www.hoplr.com

Qu'est-ce que Hoplr?

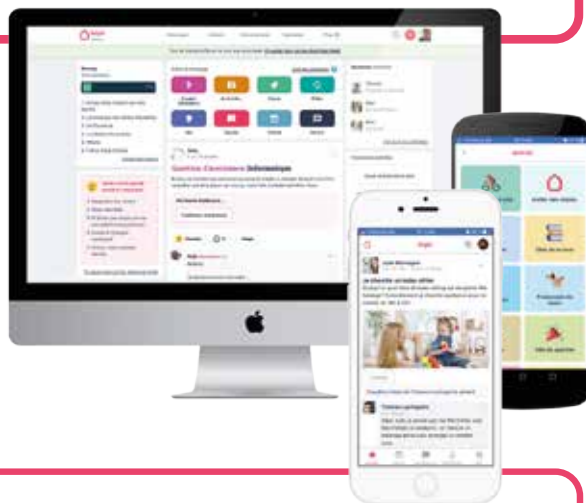
Hoplr est un site web et une application pour le quartier. Les habitants d'Useldange peuvent utiliser Hoplr pour entrer en contact avec leurs voisins.

- Apprenez à connaître vos nouveaux voisins
- **Organisez ou participez à des activités dans votre quartier**
- Recevez des notifications concernant votre quartier
- **Demandez et/ou offrez de l'aide à vos voisins**
- Trouvez un(e) baby-sitter
- **Organisez une action de nettoyage**
- Empruntez des objets
- **Trouvez un(e) spécialiste**
- Trouvez de l'aide pour vos tâches ménagères
- **Tout sur votre quartier!**

Dans le cadre du « Pakt vum Zesummeliewen », le Kanton Réiden met à votre disposition Hoplr en tant que résident d'Useldange.

C'est gratuit, sans publicité et sécurisé.

Si vous avez des questions sur l'application, vous pouvez nous contacter à l'adresse email hoplr@kanton-reiden.lu



Inscrivez-vous maintenant

1. Rendez-vous sur www.hoplr.com et indiquez votre adresse
2. Cliquez sur 'Recherchez votre quartier'
3. Indiquez votre code de quartier et inscrivez-vous



KANTON
REIDEN



VOTRE CODE DE QUARTIER : TUQTL



LABOMOBILE



Useldange

Mercredi
Semaine impaire



41, rue de Schandel
École Fondamentale

07:00 - 08:30

Prise de sang, COVID-19, urines,
dépôts d'échantillons



Useldange

Mittwoch
Ungerade Woche



41, Schandelstraße
die Grundschule



07:00 - 08:30

Blutabnahme, COVID-19, Urin,
Probenabgabe



Nous sommes également présents à
Wir sind auch in

- Grosbous
- Saeul
- Beckerich
- Praizerdaul
- Vichten
- Eischen
- Ell
- Mertzig
- Hobscheid
- Roodt-sur-Syre



Plus d'informations
Weitere Informationen



BIONEXT
LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES

2-4 rue du Château d'Eau
L-3364 Leudelange
(+352) 27 321

✉ info@bionext.lu
🌐 bionext.lu/labomobile

Save the date

Mee

18.05 — SA

Galaconcert

- ▶ Useldeng
Centre Culturel
- ▶ Harmonie Useldeng

20.05 — MÉ

**Päischtméideg:
Mass bei der Grott**

- ▶ Rippweiler
- ▶ Oeuvres Paroissiales
Rippweiler

23.05 — DO

Grillfest

- ▶ Useldeng
Centre Culturel
- ▶ Senioreforum

23.05 — DO

Biergerowend Mobilitéit

- ▶ Useldeng
Buvette Sportshal
- ▶ Gemeng Useldeng

26.05 — SO

Kiermes

- ▶ Schandel
- ▶ Schandeler Duerfrënn
a.s.b.l.

27.05 – 29.05

Jugend Fussballcamp

- ▶ Useldeng
Terrain Nic. Anzia
- ▶ FC Jeunesse



HARMONIE USELDENG

Dirigent:
PAUL FOX

Jugendensembel:
KARIN PICK

Präsentatioun:
CLAUDE METZ

GALA CONCERT
ENDGAME

18. MEE 2024

20:00 Auer
Centre Culturel Useldeng

Reservatioun 23 63 80 34 - reservatioun@harmonie-useldeng.lu



Juni

02.06 — SO

Generalversammlung & Mammendag

- ▶ Iewerleng
Centre Culturel
- ▶ Gaart an Heem

06.06 — DO

Infoowend - Bee Secure

- ▶ Useldeng
Buvette Sportshal
- ▶ APECU & Bee Secure

*Bee Secure beäntwert
Är Froe bezüglich enger
sécherer a verantwortungs-
voller Notzung vu Medien
an Technologien.*



09.06 — SO

Europa Walen : Apero

- ▶ Useldeng
Centre Culturel
- ▶ Club des Jeunes
Useldeng

15.06 + 16.06

Mëttelalterfest

- ▶ Useldeng
- ▶ Härenequipe Useldeng

*Samschdes: 11h00 - 24h00
Sonndes: 10h00 - 19h00*

*Mëttelaltermaart, Musiker
& Gaukler, Feiershow,
Handwierker, Ritterlager,
Schaukämpf, Kanneranima-
tioun, mëttelalterlech Kichen
a Gedrénks.*

*Méi Informatiounen an
de ganze Programm:
www.useldengmedieval.lu*

23.06 — SO

Nationalfeierdag

- ▶ Useldeng
- ▶ Gemeng Useldeng &
Kultur a Buergrënn

25.06 — DË

Senioreniessen

- ▶ Useldeng
Buvette Sportshal
- ▶ Senioreforum

29.06 — SA

Weekend vum Wëlle Westen

- ▶ Useldeng
- ▶ Kanton Réiden - Tou-
ristInfo Wëlle Westen &
Kultur a Buergrënn

30.06 — SO

Trëppeltour nom Bësch un den Dësch

- ▶ Rippweiler
Centre Culturel
- ▶ Duerfgrënn Rippweiler

Weekend vum Wëlle Westen

EEN TOURISTESCHT FEST FIR GROUSS A KLENG
UNE FÊTE TOURISTIQUE POUR TOUT ÂGE

Op der Useldenger Buerg
AU CHÂTEAU D'USELDANGE

29.06 : 10H00-18H00

**ANIMATIOUN FIR
D'GANZ FAMILL**

Gratis guidéiert Visiten vum der Useldenger Buerg
Gratis Animatioun : Acts aus dem Mëttelalter
Workshops an Infostänn vum den touristischen
Partner a Veräiner aus dem „Wëlle Westen“
Iessen a Gedrénks | Live Musik | Spiller

**ANIMATION POUR
TOUTE LA FAMILLE**

Visites guidées gratuites du Château d'Useldange
Animation médiévale - Workshops et stands
d'information des partenaires touristiques et
associations du « Wëlle Westen » - Ravitaillement
Live Musique - Jeux

Méi Informatiounen
Plus d'informations
T +352 28 33 45
www.visitwellewesten.lu
@visitwellewesten



Mëttelalterfest

Juli

07.07 — SO

Generalversammlung

- ▶ Useldeng
Buvette Sportshal oder Terrain
- ▶ FC Jeunesse

11.07 — DO

Porte-Ouverte

- ▶ Useldeng
Buvette Sportshal
- ▶ Senioreforum

12.07 — FR

Ofschlossconcert op der Buerg

- ▶ Useldeng
- ▶ Harmonie Useldeng

13.07 — SA

Duckrace

- ▶ Iewerleng
Bei der Kierch
- ▶ Iewerlenger Bréckestäiler

Op dësem Dag fënnt eisen DUCK RACE vun der aler Bréck bei déi nei Bréck zu Iewerleng statt. Dëst wäert e flott a spannend Duerffest ginn, matt Musek, Kannera-nimatioun ... an natierlech Iessen a Gedränk.

16.07 — DË

Kannerfrëndlech Visitt op der Buerg

- ▶ Useldeng
- ▶ Visitt Guttland & Kultur a Buergfrënn

14h00 - 15h30

10 € p.P (8€ + 2€ Regiondo Gebühren)

Umeldung op www.visitguttland.lu/guided-summer-tours

Op spilleresch a liicht verständlech Aart a Weis hält de Guide och déi jéngste Participanten an engem ritterleche Kostüm mat op Entdeckungsrees duerch d'Useldenger Buerg.

16.07 – 21.07

Coupe

- ▶ Terrain Nic. Anzia Useldeng
- ▶ FC Jeunesse



Kannerfrëndlech Visitt op der Buerg

© Visit Guttland

20.07 — SA

Open Air Festival

- ▶ Oekoparking Useldeng
- ▶ Club des Jeunes Useldeng

Et ass Summer a Vakanz! A wéi kann ee besser an dëse starte wei mat engem legendären Open Air zu Useldeng um Oekoparking!

Den Open Air Useldeng geet den 20. Juli a seng 3. Editioun!

Fir Musek suergt den DJ Nosi, Pinkspace & DJ's from Lux.

De LateNightBus fiert natierlech och. Fir leckert Iesse mat Food-trucks ass natierlech och gesuergt.



21.07 — SO**Kiermes Hämmlsmarsch**

- ▶ Useldeng
- ▶ Harmonie Useldeng

26.07 — FR**Geschichten, Soen a
Legenden op der Buerg**

- ▶ Useldeng
- ▶ Visit Guttland & Kultur
a Buergfrënn

20h00 - 22h30

27€ p.P (25€ + 2€ Regiondo
Gebühren)

Umeldung op
[www.visitguttland.lu/
guided-summer-tours](http://www.visitguttland.lu/guided-summer-tours)

Am Nuetsgezei weist d'Usel-
denger Buerg sech vu senger
mystescher Säit a verzielt vu
senger laanger a spannender
Geschicht.

Eng Zäitrees, déi voller
Iwwerraschungen, Soen a
Legende stécht. Uschlëssend
gëtt et eng gegrillte Klengge-
keet zur Stärkung.


28.07 — SO**Christophorusfeier**

- ▶ Schandel
- ▶ D.T. Schandel

30.07 — DË**Seniorenissen**

- ▶ Useldeng
Buvette Sportshal
- ▶ Senioreforum



 D.T. SCHANDEL

Den Dëschennis Schandel a.s.b.l invitëiert op säi

Christophorusfeier

APEIRO

Sonndes | 28. Juli 2024 | no der Mass

**GEDRËNKS
&
GEGRILLS**

**VIRUM CENTRE
CULTUREL ZU
SCHANDEL**

August

10.08 — SA

Dollarmatti Visitt op der Buerg

- ▶ Useldeng
- ▶ Visit Guttland & Kultur a Buergfrënn

15h00 - 17h00 (32€ p.P)

Umeldung op www.visitguttland.lu/guided-summer-tours

Daucht an an d'Vergaangenheet an trefft déi eenzegaarteg Dollarmatti, eng faszinéierend Fra aus Useldeng, déi no hirem Retour aus den USA d'Useldenger Buerg opkaaft huet. Erleift dës charmant Buerg mat alle Sënner a loosst Iech vun de spannende Geschichte vun der Dollarmatti begeeschteren. No dem Tour dierfee sech och iuwer eng typesch lëtzebuergesch-amerikanesch Stärkung freeën.

13.08 — DË

Kannerfrëndlech Visitt op der Buerg

- ▶ Useldeng
- ▶ Visit Guttland & Kultur a Buergfrënn

14h00 - 15h30

10€ p.P (8€ + 2€ Regiondo Gebühren)

www.visitguttland.lu/guided-summer-tours

23.08 — FR

Geschichten, Soen a Legenden op der Buerg

- ▶ Useldeng
- ▶ Visit Guttland & Kultur a Buergfrënn

20h00 - 22h30

27€ p.P (25€ + 2€ Regiondo Gebühren)

www.visitguttland.lu/guided-summer-tours

15.08 — DO

Grottefeier op Maria Himmelfahrt

- ▶ Rippweiler
- ▶ Oeuvres Paroissiales Rippweiler & Rippweiler Jugend



Dollarmatti Visitt op der Buerg

© Parakeel Photographie

September

07 + 08.09

Trakterstreffen

- ▶ Centre Culturel Useldeng
- ▶ Ferguson Club

12.09 — DO

Porte-Ouverte

- ▶ Buvette Sportshal Useldeng
- ▶ Senioreforum

Telefonbuch

Gemeng Useldeng

Tél.: 23 63 00 51-1

Populatioun

- ▶ Tom Lehnert
Tél.: 23 63 00 51-24
tom.lehnert@useldeng.lu
Mar : 13h > 19h
Lun / mer / jeu / ven: 8h > 12h

Sekretariat

- ▶ Marco Versall
Tél.: 23 63 00 51-60
marco.versall@useldeng.lu
- ▶ Daniel Philippe
Tél.: 23 63 00 51-26
daniel.philippe@useldeng.lu
- ▶ Bob Waltzing
Tél.: 23 63 00 51-25
bob.waltzing@useldeng.lu

Recette communale

- ▶ Tessa Anen
Tél.: 23 63 00 51-23
tessa.anen@useldeng.lu

Service technique

- ▶ Marc Ferber
Tél.: 23 63 00 51-22
marc.ferber@useldeng.lu
- ▶ Luca Denelle
Tél.: 23 63 00 51-27
luca.denelle@useldeng.lu

Relations publiques

- ▶ Jil Peiffer
Tél.: 23 63 00 51-61
jil.peiffer@useldeng.lu

Gemengnatelier

- ▶ Jean-Claude Ferber
Tél.: 621 350 920
jean-claude.ferber@useldeng.lu

Schoukkomplex & Sportshal

- ▶ Jérôme Heirendt
Tél.: 621 350 921
jerome.heirendt@useldeng.lu

Primärschoul

Tél.: 26 61 14-1

Maison Relais

Tél.: 26 61 14-50 / 621 350 927
maison.relais@useldeng.lu

Fierschter

- ▶ Mike Van Rijen
Tél.: 24 75 67 33 / 621 202 199
mike.van-rijen@anf.etat.lu



Mobilité

Tél.: 28334-040

Logement (Haus Care)

Tél.: 28334-120

Vivre Ensemble

Tél.: 28334-210

Environnement - Conseil énergie

Tél.: 28334-4

Environnement - Primes électroménagers

Tél.: 28334-430

Tourisme

Tél.: 28334-5

Registre national des personnes physiques (RNPP) / Myguichet.lu

Tél.: 24 78 20 00

Chèque Service

Tél.: 80 02 11 12

Office Social du Canton de Redange (OS CARE)

Tél.: 26 62 10 55-1

Centre paroissial

Fir Begrieffnisser:
Tél.: 621 686 102

SIDEC Réiden

Tél.: 26 62 09 13

SIDEC Fridhaff

Tél.: 80 81 63

Maison de l'eau de l'Attert a.s.b.l.

Tél.: 26 62 08 08

Home pour personnes âgées St. François Redange

Tél.: 27 13 40 00

Mobilité.lu

Tél.: 24 65 24 65

Police

Tél.: 113

Police Réiden

Tél.: 24 49 21 000

Pompiers/Ambulance

Tél.: 112



www.useldeng.lu